

# Hitzkirchertaler

Informationsblatt für die Gemeinden des Hitzkirchertals

Oktober 2023

## Ausserordentliche GV am 06.11.2023 zur «Teiländerung Ortsplanung 2021»

Gemeinde Hitzkirch  
Nachrichten



An der Gemeindeversammlung vom 25. April 2023 wurde den Stimmberechtigten der Gemeinde Hitzkirch die Vorlage «Teiländerung Ortsplanung 2021» mit den geplanten Rückzonungen zur Beschlussfassung vorgelegt. Infolge eines zu Beginn der Versammlung gestellten Nichteintretensantrages entschieden die Stimmberechtigten der Gemeinde Hitzkirch, nicht auf die Vorlage einzutreten. Gleichzeitig beauftragten sie den Gemeinderat, die Planungszone auf den potentiellen Rückzonungsflächen unverzüglich aufzuheben und mit dem Regierungsrat Verhandlungen über eine 5-jährige Bebauungsfrist dieser Grundstücke zu führen.

Im Anschluss an die Gemeindeversammlung vom 25. April 2023 tätigte der Gemeinderat umfangreiche rechtliche Abklärungen, führte Verhandlungen mit dem zuständigen Departement des Kantons (BUWD inkl. dessen Regierungsrat) und forderte den Regierungsrat des Kantons Luzern dazu auf, zum Beschluss der Gemeindeversammlung vom 25. April 2023 Stellung zu nehmen. In seiner offiziellen Stellungnahme vom 16. Mai 2023 führte der Regierungsrat zusammengefasst aus, die Planungszone könnten durch den Gemeinderat nicht aufgehoben werden und eine 5-jährige Frist zur Überbauung der potentiellen Rückzonungsgrundstücke könne aufgrund des übergeordneten Rechts nicht gewährt werden. Der Regierungsrat forderte die Gemeinde Hitzkirch auf, bis Ende 2023 die Redimensionierung ihrer überschüssigen Baulandreserven vorzunehmen, ansonsten der Regierungsrat die Rückzonungen an Stelle der Gemeinde auf deren Kosten in einem kantonalen Verfahren vornehme.

Die Erfolgchancen, dass eine 5-jährige Bebauungsfristverlängerung in Kombination mit einer Auflösung...

*Fortsetzung auf Seite 2*



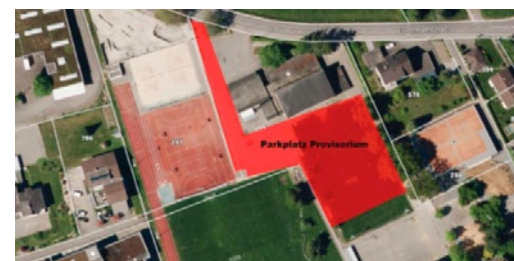
Blick auf den Zonenplan Siedlung - über diesen soll an der bevorstehenden Gemeindeversammlung abgestimmt werden

Bau, Umwelt, Wirtschaft

### Errichtung Parkplatzprovisorium als Ersatz PP Trottenmatt

Während der Bauarbeiten für die neue Mehrzweckhalle Hitzkirch kann der Parkplatz beim Schulhaus Trottenmatt nicht mehr benutzt werden. Daher wird in den Herbstferien (Zeitraum 02.10.-22.10.2023) im Bereich Turnhalle/Spielwiese Ermenseestrasse das Parkplatzprovisorium als Ersatz baulich eingerichtet. Die Zufahrt auf das Parkplatzprovisorium erfolgt über die Ermenseestrasse zwischen Skaterpark und Feuerwehrlokal. Ab dem 23.10.2023 wird das neue PP-Provisorium als Ersatz zur Verfügung stehen und ab diesem Datum kann auch der bisherige Parkplatz

beim Schulhaus Trottenmatt nicht mehr benutzt werden.



Gesundheit und Soziales

### Rückzug Baugesuch

Informationen zum Rückzug des Baugesuchs Schulhaus Mosen gibt's auf...

Seite 2

Finanzen und Steuern

### Spatenstich neue MZH

Der Gemeinderat lädt am 21. Oktober 2023 zum Spatenstich neue Mehrzweckhalle!

Seite 3

Präsidiales und Sicherheit

### Wahlfeier Eidg. Wahlen

Der Gemeinderat lädt am 22. Oktober 2023 zu einer Wahlfeier. Mehr dazu auf...

Seite 5

...der Planungszone erzwungen und damit eine Überbauung der betroffenen Rückzonungsflächen erreicht werden kann, schätzt der Gemeinderat nach seinen umfangreichen juristischen und politischen Abklärungen sowie mit Blick auf die unbestrittene Rückzonungspflicht als praktisch unmöglich ein. Verfolgte man diesen Weg trotz der fehlenden Erfolgsaussichten, würden voraussichtlich Zusatzkosten in der Höhe von bis zu mehreren hunderttausend Franken entstehen.

Diese Erkenntnisse veranlassen den Gemeinderat, auf eine gerichtliche Auseinandersetzung zu verzichten, die Stimmbevölkerung umfassend über seine getätigten Abklärungen sowie Handlungen zu informieren und die identische Vorlage erneut zu traktandieren. Der Gemeinderat wird empfohlen, auf die Traktanden einzutreten und das Geschäft regulär abzuhandeln.

Gemeinderat

## Einladung zu einer Gemeindeversammlung

Montag, 06.11.2023, 19.00 Uhr, Turnhalle Hämikon



### Traktanden der Gemeindeversammlung

- 1. Begrüssung und Bürobestellung / Wahl Stimmzählerinnen und Stimmzähler**
- 2. Information über die Geschehnisse an und nach der Gemeindeversammlung vom 25. April 2023**
- 3. Teiländerung Ortsplanung 2021**
  - 3.1 Orientierung über den Inhalt der Teilrevision
  - 3.2 Behandlung der nicht gütlich erledigten Einsprachen
  - 3.3 Detailberatung und Beschlussfassung Zonenplan Siedlung
  - 3.4 Detailberatung und Beschlussfassung Zonenplan Landschaft
  - 3.5 Detailberatung und Beschlussfassung Bau und Zonenreglement
  - 3.6 Schlussabstimmung über die revidierte Ortsplanung
  - 3.7 Orientierung über das weitere Vorgehen

### 4. Diverses / Umfrage

Hitzkirch, 19. September 2023

Gemeinderat Hitzkirch

# Rückzug des Baugesuchs für den Umbau des Schulhauses Mosen

**Aufhebung der Notlage ermöglicht den Rückzug des Baugesuches für die temporäre Umnutzung des Schulhaus Mosen.**



Aufgrund der aktuellen Situation und den Prognosen hebt der Regierungsrat die Notlage bei der Unterbringung und Betreuung auf dem ganzen Asyl- und Flüchtlingsbereich auf. Entsprechend entfällt die Auflage für das Unterbringen von 136 Flüchtlinge bzw. Schutzsuchenden innerhalb der Gemeinde Hitzkirch. Per Ende August 2023 stellen wir Wohnraum für 99 Flüchtlinge/Schutzsuchende zur Verfügung. Bei der aktuellen Pflicht zur Erfüllung von 75% der Zuweisung

beträgt die Differenz 3 Plätze. Somit ist klar, dass die Pflicht für die fehlenden 3 Plätze bei einer bis anhin erwarteten Anhebung des Erfüllungsgrades auf 100% wegfällt. Dies betrifft ebenso die angeordneten Maluszahlungen bei Nichterreichen.

Dies veranlasst den Gemeinderat, das Baugesuch zur temporären Unterbringung von Schutzsuchenden im ehemaligen Schulhaus Mosen zurückzuziehen. Die Nutzung durch die Vereine ist weiterhin wie bis anhin uneingeschränkt gewährleistet.

Der Gemeinderat dankt allen Beteiligten für ihre bisherige Unterstützung bei der Bewältigung dieser herausfordernden Situation.



## Prämienverbilligung 2024

**Sie fragen sich, wie Sie Ihre Krankenkassen-Prämien zahlen sollen?**

Vielleicht haben Sie Anspruch auf Prämienverbilligung. Melden Sie sich an. Wir prüfen Ihren Anspruch gern.

Familien mit Kindern profitieren je nach Einkommen von einem fixen Anspruch von mindestens 50 % der Richtprämie.

**Wer kann sich für eine Prämienverbilligung anmelden?**

- Wer am 1. Januar 2024 im Kanton Luzern wohnt
- Wer eine Krankenversicherung hat

**Bis 31. Oktober 2023 anmelden**

**Online informieren und direkt anmelden:**

[www.was-luzern.ch/ipv](http://www.was-luzern.ch/ipv)



**Fragen? Melden Sie sich.**

WAS Wirtschaft Arbeit Soziales

Ausgleichskasse Luzern

oder bei der AHV-Zweigstelle Ihres Wohnortes

# Einladung zum öffentlichen Spatenstich – Neue Mehrzweckhalle Hitzkirch

Gemeinde Hitzkirch



Samstag, 21.10.2023 / 10:00 - 11:00 Uhr, Parkplatz Trottenmatt, Hitzkirch



## Programm:

- Ansprachen
- Spatenstich
- Apéro

# TEILETE

Sonntag, 19. November 2023

11.30–14.00 Uhr

Pfarreiheim Hitzkirch, Aargauerstrasse 9a

**Alle bringen etwas zum Essen mit. Ob ein Mittagessen oder ein Dessert ist jedem selbst überlassen. Aus dem entstandenen "Potluck" kann sich anschliessend jeder quer bedienen. Das Beisammensein schliessen wir mit einem gemeinsamen Lotto ab.**

**Alle sind herzlich eingeladen, ohne Anmeldung**

Dies ist ein Anlass der Gruppe "Zämeläbe"



Subkommission Integration Gemeinde Hitzkirch



Gemeinde Hitzkirch

## Gemeinde Hitzkirch Bibliothek



### Kommende IPH

#### Öffnungszeiten

Mittwoch	19:00 – 20:30 Uhr
Donnerstag	09:00 – 10:30 Uhr
Samstag	09:00 – 10:30 Uhr

#### Kontaktpersonen

Ursula Birrer 041 917 45 77

Ruth Erni-Kaufmann 041 911 08 40

E-Mail: [gemeindebibliothek.hitzkirch@gmx.ch](mailto:gemeindebibliothek.hitzkirch@gmx.ch)

In unserer Bibliothek in der Kommende finden Sie ein umfangreiches Angebot an Belletristik, Sachbüchern und Hörbüchern. Unser Bestand wird laufend ergänzt. Kommen Sie vorbei und stöbern Sie unverbindlich.

#### 30 Jahre Gemeindebibliothek Hitzkirch

Anlässlich unseres Jubiläums veranstalten wir am Freitag, 10. November 2023, 19.30 Uhr, im Rittersaal der Kommende eine Lesung mit Marcel Huwylar.

Im Anschluss an die Lesung offeriert die Gemeinde einen Apéro in der Bibliothek. Feiern Sie dieses Jubiläum mit uns und melden Sie sich noch heute an. Wir freuen uns auf Sie!

#### Herbstferien

Letzte Ausleihe vor den Herbstferien: Samstag, 30. September 2023, 09.00 bis 10.30 Uhr

#### Ferien-Bücherbox

Schauen Sie im Barockgarten der IPH vorbei. Dort steht die Bücherbox der Bibliothek. Wählen Sie aus, nehmen Sie ein Buch nach Hause und legen Sie es nach Gebrauch einfach wieder zurück.



## Handänderungen

### Es haben folgende Eigentumsübertragungen von Grundstücken stattgefunden:

- Eigentumsübergang des Grundstücks Nr. 8086 (Stammgrundstück Nr. 981), GB Hämikon von Romano und Christen Management AG, Horwerstrasse 11, Luzern, an Cevval und Ekrem Celebiler, Bleulikonerstrasse 12, Hämikon zu je ½ Miteigentumsanteil
- Eigentumsübergang der Grundstücke Nr. 679 und 685, GB Altwis von Alois Felder, am See 3, Aesch, an Corinne Felder, Vorderbui 8, Aesch
- Eigentumsübergang des Grundstücks Nr. 733, GB Altwis von André Fischer, Heinimoosstrasse 7, Reinach AG, an die Hausmatte Immobilien GmbH, Mosenstrasse 7, Altwis
- Eigentumsübergang der Grundstücke Nr. 46, 56, 71, 76, 77 (Miteigentumsanteil) 118, 160, 162, 165, 168, 169, 176, 203, 232, 233, 288, 289, 290, 294, 295, 296, 297, 312, 313, 314, 328 und 731, GB Hämikon und Nr. 470, 575 und 577, GB Müswangen und Nr. 259, GB Sulz von Alois Johann Felder, am See 3, Aesch, an Alois Felder, Dorfstrasse 24, Hämikon und Andreas Felder, Oberbrandhof 64, Beinwil (Freiamt) zu je ½ Miteigentumsanteil
- Eigentumsübergang des Grundstück Nr. 8071 (Stammgrundstück Nr. 981), GB Hämikon von Romano & Christen Management AG, Horwerstrasse 11, Luzern, an Peter Steinmann und Ruth Steinmann-Eicher, Bleulikonerstrasse 30, Hämikon
- Eigentumsübergang des Grundstücks Nr. 8051 (Stammgrundstück Nr. 545), GB Müswangen von Richard Emmenegger sel., wohnhaft gewesen an der Cornelistrasse 3, Hitzkirch, an die Erbenegemeinschaft Emmenegger Richard
- Eigentumsübergang des ½ Miteigentumsanteil am Grundstück Nr. 207, GB Hämikon von Josef Bossart sel., wohnhaft gewesen an der Cornelistrasse 3, Hitzkirch, an die Erbenegemeinschaft Bossart Josef
- Eigentumsübergang des ½ Miteigentumsanteil am Grundstück Nr.207, GB Hämikon von der Erbenegemeinschaft Bossart Josef, an Bruno Bossart, Grindelmatt 35, Muri AG
- Eigentumsübergang des Grundstücks Nr. 12, GB Müswangen von René Marfurt und Carmen Marfurt-Iseli zu je ½ Miteigentumsanteil an Stephan Wyss, Luzernerstrasse 3, Werthenstein
- Eigentumsübergang des Grundstücks Nr. 8008 (Stammgrundstück Nr. 757), GB Altwis von Erwin Fischer, Wächterweg 2a, Seengen, an Roland Vogel und Lucia Vogel-Fuchs, Moosstrasse 20, Hochdorf, zu je ½ Miteigentumsanteil
- Eigentumsübergang des Grundstücks Nr. 8008 (Stammgrundstück Nr. 622), GB Hitzkirch von Kurt

Bättig, wohnhaft in Thailand, an Philipp Dilger, Böschenrot 8, Meierskappel

- Eigentumsübergang des ½ Miteigentumsanteil an den Grundstücken Nr. 8179 (Stammgrundstück Nr. 941) und Nr. 8231 (Stammgrundstück Nr. 19), GB Hitzkirch von Ivan Jozipovic sel., wohnhaft gewesen an der Cornelistrasse 2B, Hitzkirch, an die Erbenegemeinschaft Jozipovic Ivan
- Eigentumsübergang des ½ Miteigentumsanteils an den Grundstücken Nr. 8179 (Stammgrundstück Nr. 941) und 8231 (Stammgrundstück Nr. 19), GB Hitzkirch von der Erbenegemeinschaft Jozipovic Ivan, an Ruza Jozipovic, Cornelistrasse 2B, Hitzkirch
- Eigentumsübergang der Grundstücke Nr. 8209, 50117 und 50118 (Stammgrundstück Nr. 726), GB Gelfingen von der Wüest AG, Vorstatt 35, Nebikon, an Josef Müller, Herrenberg 33, Ermensee, Claudia Müller-Mächler, Herrenberg 33, Ermensee und Janina Müller, Herrenmattstrasse 9, Hitzkirch, zu je 1/3 Miteigentumsanteil
- Eigentumsübergang der ½ Miteigentumsanteile an den Grundstücken Nr. 8071, 8072, 8111 (Stammgrundstück Nr. 621), GB Müswangen von Tino und Sibylle Lichtenberg-Hoffmann, Emmerich am Rhein, Deutschland, an Marco Schläpfer, Seestrasse 110d, Uster und Ursula Schläpfer, Tumigerstrasse 92, Greifensee, zu je ½ Miteigentumsanteil

## Bau, Umwelt, Wirtschaft

## Bewilligte Bauten

### Es wurden folgende Baubewilligungen erteilt:

- Einwohnergemeinde Hitzkirch, Luzernerstrasse 8, Hitzkirch, Sanierung Alte Landstrasse Abschnitt Einfahrt Herrenmattstrasse bis Einfahrt Seilerstrasse, Ersatz Belag, Erstellung von drei neuen Kandelabern, drei Verkehrsberuhigunginseln und die Erstellung einer Entwässerungsrinne sowie einer Regenwasserableitung auf den Parz. 298, 330 und 689, GB Hitzkirch
- Eliane und Patrick Wicki, Neudorfstrasse 8, Römerswil, Ersatz Elektroheizung durch Luft/Wasser-Wärmepumpe (Aussenaufstellung) auf der Parz. 601, GB Hitzkirch
- Kurt Wolfisberg, Heideggstrasse 42, Gelfingen, Rückbau Sickerverbundsteinplatz (Pos. 3 im Plan Nr. WGU22-100 vom 13.12.2022), nachträgliche Bewilligung für Sickerverbundsteine (Pos. 2 im Plan Nr. WGU22-100 vom 13.12.2022) auf der Parz. 448, GB Gelfingen
- Roland und Heidi Mathez, Aescherstrasse 13, Mosen, Ersatz Elektroheizung durch Luft/Wasser-Wärmepumpe (Aussenaufstellung) auf der Parz. 220, GB Mosen
- Matter Services AG, Matthias Matter, Hauptstrasse 6, Aesch, Neubau von zwei Einfamilienhäusern mit gemeinsamem Carport und Technikraum auf der Parz. 359, GB Mosen
- Klara und Johann Lang, Bahnhofstrasse 12, Hitzkirch, Neubau Balkonverglasung im 1. Obergeschoss auf der Parz. 1, GB Hitzkirch
- Markus Ottiger, Rütihof 1, Sulz, Abbruch Wintergarten und Verschiebung bereits erstellter Hühnerstall, Sanierung Einfamilienhaus (Neues Dach, Dämmung, teilweise neue Fenster, neue Jalousien und Gelän-

der), Anbau Garage und Holzlagerfläche und Neubau Allwetterauslaufplatz für drei Pferde auf der Parz. 367, GB Sulz

- Swisscom (Schweiz) AG, Claudio Odermatt, Kriens, Umbau der bestehenden Mobilfunkanlage mit neuer Systemtechnik und neuen Antennen/HERL auf der Parz. 96, GB Retschwil
- Brigitte Bitterli und Hanspeter Glaus, Tüele 1, Gränichen, Abbruch Gebäude Nr. 31, 31a und 31b und Neubau Wohnhaus, Reithalle, Pferdestall und Unterhalt auf der Parz 680, GB Hämikon
- Alois Leisibach, Mühlehof 2, Retschwil, Neubau Teil-Überdachung Reitplatz auf der Parz. 76, GB Retschwil
- Peter Rüttimann und Ludwine Gerrits Rüttimann, Altgasse 9b, Hitzkirch, Neubau Velounterstand auf der Parz. 57, GB Hitzkirch

## Gesundheit und Soziales

## Förderung von Grundkompetenzen bei Erwachsenen im Kanton Luzern: Machen Sie mit!

Der Kanton Luzern bietet **Bildungsgutscheine im Wert von Fr. 500.00** und ein ausgebauten Kursangebot in Lesen, Schreiben, Rechnen,

Informations- und Kommunikationstechnologien und Konversation auf [www.besser-jetzt.ch/luzern](http://www.besser-jetzt.ch/luzern)



an. Mit der Förderung der Grundkompetenzen sollen Kursteilnehmende bessere Chancen auf dem Arbeitsmarkt erhalten und sich weiterbilden können.

### Gutschein bei der Gemeindeverwaltung

Falls Sie an einem Kurs interessiert sind, können Sie einen Gutschein bei der Gemeindeverwaltung Hitzkirch beziehen und sich direkt über die Webseite

[www.besser-jetzt.ch/luzern](http://www.besser-jetzt.ch/luzern) für den jeweiligen Kurs anmelden. Das Angebot ist bis Ende Jahr 2023 gültig.

Bei Fragen zur Kursanmeldung und dem Kursangebot steht die kostenlose Hotline 0800 47 47 47 Kurzberatungsstelle im Beratungs- und Informationszentrum für Bildung und Beruf – BIZ, an der Obergrundstrasse 51 in Luzern zur Verfügung.



Gemeinde Hitzkirch

## Wahlfeier Eidg. Wahlen

Am 22. Oktober 2023 finden die Eidg. Wahlen statt. Am Abend stossen wir gemeinsam auf die Ergebnisse von Ständerat Damian Müller und den Kandidierenden des Nationalrates an.

Wann: Sonntag, 22. Oktober 2023 um 19.00 Uhr  
Wo: Pfarreiheim Hitzkirch

Freundlich lädt ein

Gemeinderat Hitzkirch

Präsidaies und Sicherheit

## Versand der neuen Jodtabletten

Zwischen Mitte Oktober und Mitte November 2023 verteilt der Bund im Umkreis von 50 km um die Schweizer Kernkraftwerke Jodtabletten (Kaliumiodid 65 SERB Tabletten) an die Bevölkerung. Alle Einwohnerinnen und Einwohner im Verteilgebiet erhalten per Post eine Packung Jodtabletten – vorsorglich und gratis.



### Warum werden die Jodtabletten verteilt?

Bei einem schweren Kernkraftwerkunfall kann unter anderem radioaktives Jod in die Umgebung austreten. Dieses wird vom Menschen durch die Atemluft aufgenommen und reichert sich in der Schilddrüse an. Jodtabletten verhindern die Aufnahme von radioaktivem Jod in die Schilddrüse. Wichtig: Die Jodtabletten sind eine vorsorgliche Massnahme. Sie sind für den Notfall bestimmt und dürfen nur auf Anordnung der Behörden eingenommen werden! Im Ereignisfall wird die Bevölkerung entsprechend alarmiert und informiert.

### Wer erhält die Jodtabletten?

Die Jodtabletten werden alle zehn Jahre an die Bevölkerung im Umkreis von 50 km eines Schweizer Kernkraftwerks verteilt. Es werden bewusst mehr Tabletten verteilt, als für eine Person nötig sind, damit im Notfall auch Angehörige oder Besuch versorgt werden können, die keine Jodtabletten erhalten haben oder dabei haben. In den Gebieten ausserhalb des 50-Kilometer-Bereichs lagern die Kantone genügend Jodtabletten, um die Bevölkerung falls nötig rechtzeitig damit versorgen zu können.

### Was tun mit den alten Jodtabletten?

Seit rund 10 Jahren werden die Jodtabletten in einer violetten Packung verteilt, zuvor wurden sie in einer roten Packung verteilt. Diese alten Jodtabletten können Sie einfach in einer Apotheke oder Drogerie abgeben.

### Was tun, wenn jemand keine Jodtabletten erhalten hat?

Falls Sie Ende November 2023 keine Jodtabletten erhalten haben, können Sie auf der Gemeindeverwaltung einen Bezugsschein abholen. Mit dem Bezugsschein können Sie Jodtabletten gratis in einer Apotheke oder Drogerie im Verteilgebiet beziehen.

### Weitere Informationen unter:

[www.jodtabletten.ch](http://www.jodtabletten.ch)

### Hotline 0848 44 22 00

Haben Sie Fragen zur Tablettenverteilung? Vom 02. Oktober bis zum 02. Dezember 2023 steht die «Jodtabletten-Hotline» zur Verfügung: Montag bis Samstag, 08.00–18.00 Uhr

Bau, Umwelt, Wirtschaft

## Stiftung Wirtschaftsförderung Luzern; Hitzkirch unterzeichnet die Leistungsvereinbarung 2024-2027

Mit der Stiftung Wirtschaftsförderung Luzern konnte seit der Gründung, Luzern als attraktiver Wirtschaftsstandort weiterentwickelt werden. So stieg die Anzahl der Beschäftigten in den letzten zehn Jahren um über 11 Prozent.

Diese erfolgreiche Zusammenarbeit soll fortgesetzt werden. Aus diesem Grund hat die Gemeinde Hitzkirch, die von der Stiftung Wirtschaftsförderung Luzern vorgelegte neue Leistungsvereinbarung 2024-2027, unterzeichnet.

Gegenüber der Leistungsvereinbarung 2021-2023 gibt es nur geringfügige Änderungen. Eine davon ist

die neue Laufzeit von 4 Jahren, weil auch die Leistungsvereinbarung mit dem Kanton auf vier Jahre angelegt ist.

Dank dem höheren Beitrag des Kantons und den gestiegenen Einnahmen aus der Wirtschaft kann die bisherige Berechnungsgrundlage beibehalten werden.

Die Kostenbeteiligung von Fr. 1.00 pro Einwohner, basierend auf dem Bevölkerungsstand LUSTAT, bleibt 2024-2027 unverändert. Aufgrund der höheren Einwohnerzahl per 31.12.2021 steigt der Betrag von Fr. 5'856.00 auf neu Fr. 5'959.00 pro Jahr.

Bau, Umwelt, Wirtschaft

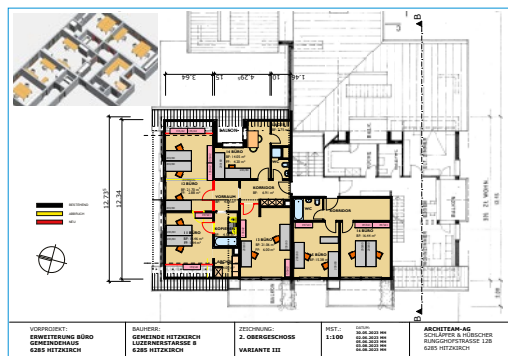
## Erweiterung der Verwaltungsfächen im Gemeindehaus

Seit längerem sind die Arbeitsplatzverhältnisse im Gemeindehaus eng und die Auslastung der Arbeitsplätze und Sitzungszimmer stossen an ihre Kapazitätsgrenzen. Geprüft wurden verschiedene Varianten, wo und wie ein Ausbau möglich ist.

Nun wird eine der zwei Wohnungen im 2. Obergeschoss in Büroräumlichkeiten umgenutzt. Die Umbaumaassnahmen sind auf ein Minimum begrenzt, dennoch sind verschiedene Abbrucharbeiten (Bad/Küche) nötig, um die Nutzung der Flächen zu optimieren.

Die Erschliessung der Räume mit Büro-Infrastruktur ist dabei einer der grösseren Kostenfaktoren. Im 1. Obergeschoss sind ebenfalls zwei Anpassungen nötig, wodurch der Pausenraum auch als Sitzungszimmer genutzt werden kann. Somit wird auch diese Raumauslastung optimiert.

Die Kosten belaufen sich gemäss Kostenschätzung auf rund Fr. 395'000 und werden ins noch zu genehmigende Budget 2024 aufgenommen. Das Baugesuch wird demnächst eingereicht und die Umbauarbeiten sind, vorbehaltlich der Budgetgenehmigung durch die Gemeindeversammlung, auf Anfang 2024 geplant.



Visualisierung des Umbauvorhabens

Bereich Umwelt

## Termine Oktober 2023

13.10.2023 Grüngutabfuhr in allen Ortsteilen  
27.10.2023 Grüngutabfuhr in allen Ortsteilen



## Es ist wieder Markt- und Kilbi-Zeit in Hitzkirch

**Herbstmarkt und Kilbi am Wochenende vom 21./22. Oktober 2023.**

Herbst-Zeit ist Markt-Zeit. Mit dem Markt verbindet man den Duft nach Magenbrot, Marroni, Lebkuchen und verschiedenen anderen Leckereien, aber auch Waren verschiedenster Art und verschiedenster Herkunft, seien es Lebensmittel, Spezialitäten, Geschenkartikel, Textilien und vieles mehr. Lassen Sie es sich nicht entgehen und besuchen Sie den Herbstmarkt vom Samstag, 21. Oktober 2023, an der Bahnhofstrasse Hitzkirch.

Verschiedene Marktfahrer aus Hitzkirch, aus der näheren Region oder auch von weiter weg sowie die Marktkommission Hitzkirch freuen sich auf Ihren Besuch.

**Kilbi am Sonntag, den 22. Oktober 2023**

Am Sonntag, 22. Oktober 2023, findet auf dem Pauli- und Kreuzplatz die Kilbi statt. Kommen Sie vorbei und unterstützen Sie die Vereine und die weiteren Standbetreiber, welche auf viel Kundschaft warten. Geniessen Sie ein paar gemütliche Stunden im Zentrum von Hitzkirch und tragen Sie so etwas zum aktiven Dorfleben in Hitzkirch bei.

**Verkehrsbehinderungen**

Nebst den üblichen Strassensperrungen für den Herbstmarkt am Samstag und für die Kilbi am Sonntag wird es an der Bahnhofstrasse auch am Freitagabend, 20. Oktober 2023, zwischen 17.00 und 19.00 Uhr (Aufstellen der Gemeinde-Marktstände) zu Verkehrsbehinderungen kommen. Besten Dank für Ihr Verständnis.



**Herbstmarkt in Hitzkirch**  
Samstag, 21.10.2023  
09.00 - 17.00 Uhr  
Bahnhofstrasse

**Kilbi in Hitzkirch**  
Sonntag, 22.10.2023  
ab 13.00 Uhr  
Pauli- und Kreuzplatz



## Gemeindestrassen: Sanierung «Alte Landstrasse»

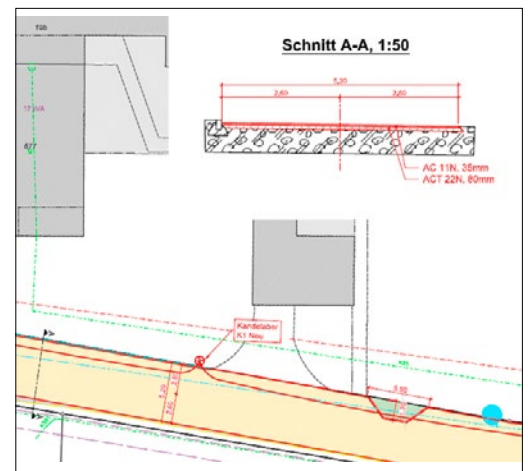
**Die Gemeinde Hitzkirch ist bestrebt die Infrastruktur gut zu unterhalten. Dabei nehmen die Gemeindestrassen einen wesentlichen Anteil im Aufgaben- und Finanzplan (AFP) ein.**

Die «Alte Landstrasse» wird auf dem Strassenabschnitt zwischen den Verzweigungen Herrenmattstrasse und Seilerstrasse saniert. Dabei wird dieses Strassenstück auf das vorgegebene Normalprofil ausgebaut. Das heisst, dass die Strasse eine Breite von 5.20 m erhalten wird. Damit die «Alte Landstrasse» durchgehend beleuchtet ist, wie dies ab der Bahnhofstrasse bis zur Herrenmattstrasse und ab der Verzweigung Seilerstrasse bis zum Übergang Schliessbach bereits der Fall ist, werden drei Lampenstellen neu erstellt.

Zugleich wird die CKW Leitungen im Bereich der Liegenschaften Alte Landstrasse 50-54 verlegen und so ihr Leitungsnetz ausbauen.

Laut Rückmeldungen von Anwohnerinnen und Anwohnern wird auf diesem Abschnitt immer wieder zu schnell gefahren, obwohl Tempo 30 signalisiert ist. Da nun dieses Strassenstück saniert wird, werden zur Verkehrsberuhigung drei Rabatten eingebaut, welche die Fahrbahn auf 3.50 m einschränken.

Während der Bauzeit gibt es Behinderungen für die Durchfahrten und zusätzliche Lärmemissionen. Die Gemeinde dankt allen Anwohnerinnen und Anwohnern für das entgegengebrachte Verständnis während der Bauzeit. Sie wird rund zwei Monate beanspruchen.



Plan der Sanierung "alte Landstrasse"

## Strassenbeleuchtung auf Gemeinde- und Privatstrassen: Umstellung auf LED

**Damit die Sicherheit aller Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmern gewährleistet werden kann, werden die Gemeindestrassen und die meisten Privatstrassen in der dunklen Tageszeit ausgeleuchtet. Bis vor einiger Zeit wurden bei den Lampenstellen Natriumdrucklampen eingebaut. Dieser Lampentyp streut das Licht breit und leuchtet die gewünschten Stellen gut aus. Ein grosser Nachteil ist der hohe Energieverbrauch sowie die übrigen beleuchteten Teilflächen, welche nicht nötig wären. Dies bezeichnet man als Lichtverschmutzung.**

Seit einiger Zeit ist das Leuchtmittel «Licht-Emittierende-Diode» (LED) auf dem Markt. Da das Bedürfnis immer grösser wird auch die Strassen damit zu beleuchten, wurden in den letzten Jahren grosse Fortschritte erzielt. Die Entwicklung ist heute soweit, dass die Leuchten sehr wenig Strom benötigen, nur die gewünschten Stellen ausleuchten und zusätzlich auch stark gedimmt werden können.

Mit einem eSave-Modul ist es sogar möglich, die Beleuchtung während der wenig frequentierten Nachtzeit ganz herunterzufahren. Sobald ein Auto, Velo oder Fussgänger in die Nähe kommt, wird die Bewegung erfasst und die Lampe fährt sachte auf die vorgegebene Lichtstärke hoch. Zugleich wird ein Signal an die nächsten Lampen weitergemeldet, welche ebenfalls das Licht auf dieselbe Stärke hochfahren. Danach löschen diese hintereinander wieder langsam ab (kein Discoeffekt).

Da die eSave-Ausrüstung jedoch nur auf Strassen mit einer gewissen Gesamtlänge sinnvoll angewendet werden kann, wird bei kurzen Strassenstücken zwischen Mitternacht und 05.00 Uhr eine Dämmung in Stufen bis auf ca. 25% bevorzugt. Für Lampenstellen, bei welchen nur das Leuchtmittel ersetzt wird, kann keine Dämmung erfolgen.

Die Lampenstellen (Kandelaber und Leuchte) sind im Eigentum der jeweiligen Strasse. Das heisst, dass die

Lampenstellen auf Privatstrassen zu den Privatstrassen, resp. den Strassengenossenschaften gehören. Der Strom für die Beleuchtung wird jedoch durch die Gemeinde finanziert. Somit ist die Gemeinde auch die finanzielle Profiteurin der Umstellung auf LED.

**Gemeinderat beschliesst, alle Lampen umzurüsten**

Der Gemeinderat hat beschlossen, sämtliche Lampen auf den Gemeinde- und Privatstrassen auf LED umzurüsten. Es werden keine Kosten auf die Privatstrassen und Genossenschaften abgewälzt.

**Umstellung soll noch 2023 erfolgen**

Der Auftrag wird der CKW AG erteilt, welche den Umbau der Lampen ausführen wird. Der Zeitpunkt der Ausführung ist von den Materiallieferfristen und der verfügbaren Zeit der CKW AG abhängig. Geplant ist der Start noch in diesem Jahr.

## Folgende Strassen sollen mit eSave ausgerüstet werden:

### In Hitzkirch:

- Ermenseerstrasse
- Ab Pfarreiheim der Schulweg
- Cheibegässli
- Herrenmattstrasse und -weg
- Oberer Teil der Seminarstrasse

- Schöneegggrain
- Spycherweg
- Trestenbergstrasse
- Seilerstrasse
- Cornelistrasse
- Alte Landstrasse
- Industrie- und Heglerstrasse

### In Gelfingen:

- Moosbergstrasse
- Alte Kantonsstrasse

- Wassergasse

### In Mosen:

- Rüttimattstrasse

Je nach bestehender Ausführung wird die Lampe, der Lampeneinsatz, oder nur das Leuchtmittel ersetzt.



## Bau, Umwelt, Wirtschaft

# Hitzkirch hat aufgeräumt – Clean-Up-Day 2023

Hitzkirch hat am 15./16. September 2023 anlässlich des nationalen und weltweit stattfindenden Clean-Up Days aufgeräumt und Strassenränder, Wege, Plätze und Seeufer gesäubert. Am Freitag war die 5./6. Klasse B aus Hitzkirch unterwegs, am Samstag streiften 40 Personen aus der Gemeindebevölkerung durch die Ortsteile und befreiten die Umwelt von herumliegendem Abfall. Gar zwei Einsätze leisteten die Umweltgirls, die sich auch sonst aktiv gegen Littering engagieren. Mit unterwegs waren auch drei Botschafter\*innen der IG saubere Umwelt.

Obwohl auf den ersten Blick unsere Gemeinde relativ sauber erscheint, sammelten die Teilnehmenden eine beträchtliche Menge an Abfall ein. PET-Flaschen und Getränkedosen waren dabei gut vertreten. Erstaunlicherweise, da PET und Alu längst als Wertstoffe gelten und das Recycling kostbare Ressourcen spart.

Ebenfalls in grosser Anzahl wurden Snack-Verpackungen und Zigarettenstummel gesammelt. Damit wird verhindert, dass diese in der Natur nach einiger Zeit zu Mikroplastik mutieren und über die Nahrungskette in Mensch und Tier gelangen, mit gesundheitlichen Folgen. Die Zigarettenstummel geben Giftstoffe ab und belasten dadurch unsere Umwelt zusätzlich. Daher profitieren wir alle vom Einsatz für eine saubere Umwelt. Und hier noch ein Teilnehmerzitat

«Ergend so ne T\*\*\* hed bi de Brölistöu mol e Teschbombe met Gletzerfötzeli zöndt. Die hämmer alli einzeln uufgläse.»

Herzlichen Dank den Teilnehmenden vom Clean-Up-Day für den wertvollen Einsatz sowie allen Personen, die sich bei anderen Gelegenheiten um eine saubere Umwelt bemühen.

Eure Umweltkommission Hitzkirch

### Informationen, Studien und Möglichkeiten für ein Engagement zum Thema Littering:

[www.igsu.ch](http://www.igsu.ch) | [www.trashhero.org](http://www.trashhero.org)



## Bau, Umwelt, Wirtschaft

# Information über die Anpassung der Tarifzongrenze 47/57

**Wir möchten Sie darüber informieren, dass der Tarifverbund Passepartout per Fahrplanwechsel vom 10. Dezember 2023 die Zongrenze der Zonen 47/57 anpasst. Die Zongrenze liegt im Passepartout momentan in Beinwil am See und wird nach Mosen verschoben.**

wie auch im Tarifverbund A-Welle (Zone 514) liegt. Bei einer Fahrt mit der S9 befindet sich die Zongrenze im Passepartout in Beinwil am See, in der A-Welle jedoch in Mosen. Dies führte in Vergangenheit regelmässig zu Problemen sowie zu Unverständnis bei den Kundinnen und Kunden. Mit der Änderung schaffen die Verkehrsbetriebe identische Tarifzonen für die gleiche Strecke und dadurch werden die Zonenpläne beider Verbände harmonisiert. Die Verschiebung der

Zongrenze nach Mosen hat für Reisende von/nach Beinwil am See zur Folge, dass im Passepartout eine zusätzliche Zone gelöst werden muss. Dafür profitieren die Fahrgäste dank des zusätzlichen Zonnennutzens von einem grösseren Reiseradius (Menziken, Reinach) und somit von mehr Freiheit mit dem öV.

Grund dafür ist, dass die Strecke Mosen–Beinwil am See sowohl im Tarifverbund Passepartout (Zone 47)

Die Abokundinnen und Abokunden in der Zone 47 werden durch den Tarifverbund persönlich informiert.

## Gesundheit und Soziales

# Pensioniertenausflug Sulz – Schiff ahoi

Der herrliche Spätsommertag vom Dienstag, 12. September 2023 lud zum Reisen ein. 29 Pensionierte von Sulz folgten der Einladung zum Ausflug auf den Zugersee. Beim Parkplatz bei Familie Abt konnte Lisbeth Elmiger die frohe Gästeschar begrüssen und über das Ausflugsprogramm informieren. Mit zwei Kleinbussen ging die Fahrt nach Zug. Im Schatten grosser Bäume beim Landungssteg konnte die Wartezeit bei einem Drink überbrückt werden, bis das Motorschiff MS Zug anlegte. Die Schiffcrew begrüsst alle freund-

lich zur Seerundfahrt. Bei einem feinen Mittagessen konnten alle die schönen Gestade bestaunen und viel Neues wurde entdeckt. Nach der Schifffahrt flanieren alle dem See entlang zur Altstadt von Zug. In kleinen Gruppen genoss man noch gemütliche Stunden miteinander bei guten Gesprächen. Die beiden Chauffeure Rolf Seiler und Sepp Elmiger brachten die Ausflügler wieder sicher nach Hause.

Text und Bild: Lisbeth Elmiger





Primarschule Altwis

## Informationen aus den Altwiser Schulstuben

### Herbstwanderung

**Die Herbstwanderung mit den Kindern aus Altwis führte dieses Jahr in Richtung Aesch.**

Bei wunderbarem Wetter erkletterten die Kinder der Basisstufe und der 3.-6. Klasse das Gitzobel und erfreuten sich über die fein gebrätelte Wurst bei der

Eggwaldhütte. Ein kurzer Abstecher bei Frau Bieri zu Hause in Aesch durfte natürlich nicht fehlen. Mit vielen abenteuerlichen Erlebnissen gingen die Kinder danach nach Hause. Viele kameradschaftliche Gespräche wurden ermöglicht und fröhliches Lachen machte den sonnigen Tag noch sonniger. Warum in die Ferne schweifen, das schöne liegt so nah.



Primarschule Geflingen

## Informationen aus den Gelfinger Schulstuben

### Herbstwanderung

Am Donnerstag, den 14. September 2023, war es endlich soweit! Voller Vorfreude versammelten sich die Schülerinnen und Schüler der Schule Geflingen auf dem Pausenplatz zur gemeinsamen Herbstwanderung. Unsere Wanderung führte uns oberhalb des Baldeggersees Richtung Baldegg/Hochdorf. Die Klassen verteilten sich auf unterschiedliche Routen und trafen sich gegen Mittag im Fadriwäldli auf dem Waldplatz «Feldheim». Auf dem Weg der Erst- bis Drittklässler bestaunten die Kinder mehrere Apfelplantagen mit grossen saftigen Äpfeln. Die Vorfreude auf die bevorstehende Pausenapfelaktion stieg, am liebsten

hätten wir vor Ort schon eine Kostprobe genommen. Im Wald stand das gemeinsame altersdurchmischte Spielen im Vordergrund. Einige Kinder bauten mit Stöcken, Steinen und Ästen Waldhütten, eine andere Gruppe spielte verschiedene Fangspiele. In der Zwischenzeit bereiteten die Lehrpersonen ein Feuer vor, damit die Kinder ihre Wurst bräteln konnten. Nach der gemeinsamen Mittagspause liefen wir gestärkt wieder auf verschiedenen Wanderwegen nach Gelfingen zurück. Es war ein erlebnisreicher Tag mit vielen schönen und lustigen Momenten.

*Lucie Scheuch, Klassenlehrperson 1./2. Klasse*



Primarschule Hämikon

## Informationen aus den Hämiker Schulstuben

### Herbstwanderung

**Wir trafen uns beim Schulhaus Hämikon. «Es geht los», rief eine Lehrerin und wir liefen in Richtung Müswangen.**

In Müswangen angekommen machten wir eine kleine Pause. Nach der Pause spazierten wir zum Sulzerkreuz. Von dort aus liefen wir im oder am Wald entlang. Ich fand ein Päckchen Kaugummi und dachte mir «Wer's findet darf es behalten», was sich später als nicht so

richtig herausstellte. Im Schloss Heidegg angekommen, wurde zu Mittag gegessen. Es war eine lange, aber sehr schöne Herbstwanderung. Es war auch unglaublich heiss. Nach dem Essen spielte ich mit meinen Freunden auf dem Spielplatz. Es gab ein sehr kleines Spielhäuschen mit einer sehr kleinen Rutsche. Es gab auch noch ein Klettergerüst. Doch im Wald in der Nähe gab es auch Dinge, die weniger cool waren. Es lag sehr viel Müll auf dem Boden.

*Ciril, Schüler der 5. Klasse*



Sekundarschule Hitzkirch

## Informationen aus der Sekundarschule

### Der Besuch der Feuerwehr

Am Mittwoch, dem 30. August kam die Feuerwehr zu uns in die Sekundarschule. Wir haben gelernt, wie man mit einer Löschdecke einen kleinen Brand löschen kann. Danach haben wir mit einem Feuerlöscher ein paar brennende Holzbretter gelöscht. Wir haben auch erste Hilfe geübt. Dabei haben wir die Herzdruckmassage und den Defibrillator kennengelernt. Anschliessend haben wir die «Stabile-Seitenlage» angeschaut und danach auch getestet. Am Ende hat die Feuerwehr noch eine kleine Dose

angezündet, die explodiert ist. Es war sehr interessant und lustig.



### Abschlusslager Klasse C3a in Magadino

Am Montag, 04. September ging unsere Reise los ins Tessin. Nach unserer 5-stündigen Reise sind wir mit dem Schiff nach Locarno in die Badi gefahren und verbrachten dort unseren Nachmittag. Schon bald wurde es Abend und wir hatten unseren Pizza Plausch. In dieser Woche haben wir viele Ausflüge erlebt, wie zum Beispiel das Rodelbahn-Fahren und das Klettern im Seilpark. Ein sehr lustiges Ereignis war, als Jael (eine Mitschülerin) an dem Seil des Seilparks stecken geblie-



ben ist. Am Mittwoch war es für Samantha ein nicht so toller Tag, denn sie hat ihr Portemonnaie auf dem Luino Markt verloren. Nach dem Luino Markt haben wir noch die Back-Challenge gemacht. Jeder durfte ein Körperteil nicht benutzen, für die Blinden war es sehr schwer, aber auch das haben wir gemeistert. «Am Donnerstag war der beste Tag», so die Aussage von Livia Winiger, denn das Go-Kartfahren machte ihr besonders Spass. Gegen den Abend sind die, die noch wollten, nach Locarno in die Stadt gefahren und durften dort noch Schoppen gehen. Als diese ins Lagerhaus

zurückkamen, fand der grosse Grillabend statt. Nach einer Lagerwoche haben wir gemerkt, dass niemand ein Abend- und Morgen-Mensch sein kann. Das war die Ausrede von Natascha, als sie am Morgen nicht aufstehen wollte. Nicht nur die Ausflüge waren sehr cool, sondern auch im Lagerhaus fehlte es an der guten Stimmung nicht. Am Freitagmorgen gingen wir wieder nach Hause und unserer 5-stündige Fahrt ging von vorne los. Doch Janosa wäre gerne noch ein paar Tage dort geblieben.



## Wir drucken für Sie sämtliche **Trauerdrucksachen**

Die Aufgabe von Todesanzeigen in Zeitungen, Nekrologen und Jahresgedächtnis organisieren wir gerne für Sie.

**SCHNARWILER DRUCK AG**  
Bahnhofstrasse 25 • 6285 HITZKIRCH • www.sdag.ch  
Tel. 041 917 10 60 • schnarwiler@bluewin.ch

**schlaferholt.ch**  
gesund liegen gut schlafen

### Sie suchen Ihr Traumbett?

Bei uns machen Sie «garantiert»  
keinen Fehlkauf bei Bettwaren!

**RLS-Liegesystems**, bestehend aus komplex einstellbarem Lattenrost und dazu passender Matratze, individuell auf jede Körperform anpassbar und immer wieder nachjustierbar.

Dazu die **RLS Duvet und Kissen**, Temperatur- und Feuchtigkeitsregulierend. Für Ihr Bedürfnis abgestimmt das **Optimale Bettklima**.

**Investieren Sie in gesunden Schlaf !!!!!!!!**

Körper, Geist und Seele werden es Ihnen danken.

**Jetzt GRATIS Beratungstermin abmachen!!**

**Samstag 21.10. 2023 Herbstmarkt in Hitzkirch**  
Lagerverkauf: Markenprodukte zu Schnäppchenpreisen

Niffeler GmbH Bahnhofstrasse 11 6285 Hitzkirch 079 641 39 20



MUSIKSCHULE  
HITZKIRCH  
Musik begeistert.

## SINGEN UND TANZEN

GEMEINSAM SINGEN, MUSIZIEREN UND SICH BEWEGEN

### Zielgruppe

Kinder vom Kindergarten bis und mit 1. Primarklasse, die Freude am Singen, Tanzen und gemeinsamen Musizieren haben.

### Inhalt

Altersgerechte Songs, Spiel mit Stimme und Körperklängen, kreatives Bewegen und Tanzchoreographien, Improvisation und Liedbegleitung auf kleinen Instrumenten, erleben von Rhythmus und Klang in kurzen Geschichten.

Bitte rutschfeste Geräteschuhe, keine Anti-Rutschsocken mitbringen.

### Leitung

Gisela Leitlein: Lehrperson für Musik und Bewegung und Leiterin vom Kinderchor an der Musikschule Hitzkirch.

### Kursdaten Herbst-Winter 2023

Jeweils am Montag 15.15-16.00 Uhr im Zimmer 001 im UG vom Schulhaus Trottenmatt Hitzkirch  
23.10./30.10./06.11./13.11./20.11./27.11./04.12./11.12./18.12.2023

### Kosten

Fr. 45.– für 9 Lektionen à 45 Min.

### Anmeldung

Ab sofort online auf unserer Musikschulhomepage unter  
[www.musikschule-hitzkirch.ch/anmelden](http://www.musikschule-hitzkirch.ch/anmelden)

### Auskunft

Kursleiterin: Gisela Leitlein  
Mail: [gisela.leitlein@musikschule-hitzkirch.ch](mailto:gisela.leitlein@musikschule-hitzkirch.ch)  
Musikschulleiter: Geri Amrein Tel. 041 917 00 61  
Mail: [schulleitung@musikschule-hitzkirch.ch](mailto:schulleitung@musikschule-hitzkirch.ch)



### Saisonales, in der Region produziertes Angebot!

Gesundes, Frisches und Knackiges  
vom Bauernhof:  
Gemüse, Früchte, Eier, Mehl,  
Trockenfleisch, Wein ...

**Aktuell  
im Hofladen:  
Herbstgemüse,  
Äpfel und Birnen,  
frischer Süssmost**



Gerda und Fredi Elmiger  
Alte Landstrasse, 6286 Altwis  
Telefon 041 917 01 70



## Freiwilligen-Dankesausflug 2023

Am Dienstag, 22. August fanden sich die freiwilligen Helfer\*innen in der Chrüz matt zum diesjährigen Dankes- und Wertschätzungsausflug für die Freiwilligenarbeit ein. Die Tagesreise führte die Gruppe nach Sattel-Hochstuckli..

«Bereits als der Car in der Chrüz matt vorfuhr, war die Stimmung sehr ausgelassen und locker», erinnert sich Silvia Britschgi. Sie ist in der Chrüz matt für die Koordination der Freiwilligenarbeit zuständig. Nach eineinhalbstündiger Carfahrt entlang dem Zuger- und Lauerzersee nach Sattel bestiegen die Freiwilligen die Drehgondelbahn und konnten das aussichtsreiche Panorama geniessen. Auf dem Mostelberg angekommen, überquerten die Wagemutigen die Hängebrücke «Skywalk» und wanderten Richtung Herrenboden. Im gleichnamigen Restaurant genossen alle bei perfektem Wetter einen Apéro auf der Sonnenterrasse und anschliessend ein feines Mittagessen bei gemütlichem Zusammensein. Die Geschäftsleitung lädt jedes Jahr zu diesem Wertschätzungs-Anlass ein und Geschäftsführer Raymond Neumann nutzte die Gelegenheit, auf den unverzichtbaren Einsatz der Freiwilligen in der Gesellschaft hinzuweisen. Er dankte allen Freiwilligen für ihren unschätzbaren und unermüdlichen Einsatz zum Wohl der Chrüz matt-Bewohnenden. Jedes Jahr werden mehrere Tausend Stunden Freiwilligenarbeit geleistet. Diese Arbeit fordere viel Bereitschaft und Hingabe, die aber mit grosser Dankbarkeit seitens der Bewohnenden belohnt werde, führte Raymond Neumann aus.

Haben auch Sie Lust und Zeit für ein freiwilliges Engagement bei uns in der Chrüz matt? Informieren Sie sich bei Silvia Britschgi, Freiwilligenkoordinatorin über die vielfältigen Möglichkeiten: 041 919 95 11 oder [silvia.britschgi@chruezmatt-hitzkirch.ch](mailto:silvia.britschgi@chruezmatt-hitzkirch.ch).



Die Arbeitswelt im Pflegeheim steht vor stetig wachsenden Herausforderungen. In dieser Ära des rasanten Wandels ist das Wohlbefinden der Mitarbeitenden zu einer Schlüsselkomponente für den langfristigen Erfolg geworden. Betriebliches Gesundheitsmanagement (BGM) ist nicht nur ein trendiges Schlagwort, sondern ein unverzichtbares Element, um Mitarbeitermotivation, Produktivität und die Wettbewerbsfähigkeit eines Unternehmens zu steigern. Dabei geht es um weit mehr als nur die Vermeidung von Krankheitstagen. Es ist eine ganzheitliche Strategie, welche die physische, mentale und soziale Gesundheit aller Mitarbeitenden fördert. Gesunde und zufriedene Mitarbeiter sind das Fundament erfolgreicher Unternehmen. Sie sind nicht nur seltener krank, sondern arbeiten auch effizienter und erzielen bessere Ergebnisse. Und ja, man darf es schon sagen: durch geringere Fehlzeiten oder einer gesteigerten Produktivität, trägt das BGM zur Senkung der betrieblichen Kosten bei. Es geht aber auch um gesellschaftliche Verantwortung. Durch Umsetzung eines BGMs zeigen wir, dass die Chrüz matt nicht nur auf den eigenen Gewinn bedacht ist, sondern sich um das Wohl seiner Mitarbeitenden und der Gesellschaft im Allgemeinen sorgt. Seit einiger Zeit schon rücken wir dieses Thema in den Fokus und anerkennen die Gesundheit unserer Mitarbeitenden als wichtiges Kapital. Dies schafft eine zufriedene und produktive Belegschaft, welche neben der nötigen Fachlichkeit die Grundlage für eine erfolgreiche Versorgung älterer Menschen bildet.

Raymond A. Neumann  
Geschäftsführer



Die wagemutigen Freiwilligen auf der Hängebrücke «Skywalk», angeführt von der Freiwilligen Priska Koch.



Ein Hoch auf unsere freiwillige Helferin, Käthy Eberli! Sie engagiert sich bereits seit fast achtundzwanzig Jahren in der Cafeteria Lindenberg.



Auf geht's! Vom Mostelberg aus machen sich die Freiwilligen via Hängebrücke «Skywalk» auf nach Herrenboden.



Sichtlich entspannt und gut gelaunt auf dem diesjährigen Ausflug sind Lisbeth Elmiger, Paul Bammert und Christina Elmiger (von links).

## Auftakt der Projekttag «Rückenschonendes Arbeiten»

Im Rahmen des betrieblichen Gesundheitsmanagements (BGM) fiel am Dienstag 12. September bei schönstem Sonnenschein der Startschuss für die Projekttag «Rückenschonendes Arbeiten» für unsere Mitarbeitenden. Die Chrüz matt investiert mit dem Projekt in ihr wichtigstes Gut: ihre Mitarbeitenden.



Turnen auf der Cornelistrasse zum Auftakt in die Projektwochen Rückenschonendes Arbeiten.

Auf der Cornelistrasse nutzten zahlreiche Mitarbeitende aus allen Bereichen das Angebot des Aktivierungsteams und lernten durch das gemeinsame Turnen verschiedene Entlastungsübungen für ihren Rücken kennen.

Verschiedene Abteilungen hatten im Vorfeld zum Thema «Rückenschonendes Arbeiten» Gedanken gemacht und optimale Positionen in ihrer täglichen Arbeit gefunden und skizziert. Diese Posten wurden zu einem Parcours zusammengefügt, der nun für alle Mitarbeitenden zugänglich ist. Es ist eindrücklich, wie einfach rückenschonendes Arbeiten möglich ist. Ein erster Schritt sind die Sensibilisierung für und die Konzentration auf rückenschonende Bewegungen - in der täglichen Routine geht dies allzu oft etwas vergessen. In den kommenden Tagen können unsere Mitarbeitenden die Gelegenheit nutzen und im vorbereiteten Parcours viel Neues und Spannendes zu diesem wichtigen Teil unseres Körpers erfahren. Der Chrüz matt ist es ein Anliegen, dass die Mitarbeitenden auf sich achten und gesund bleiben!

## Generationengarten

Unterhalb des Hauses Aabach, also dort, wo sich die Alterswohnungen der Chrüz matt befinden, wurde 2021 im Rahmen des «Projekts Gartenkind» von Bioterra ein Generationengarten realisiert.

Kinder im Alter von fünf bis elf Jahren und in Gruppen von maximal acht Kindern gärtner jeden Dienstag zwischen 16.30 Uhr und 18 Uhr im Generationengarten. Sie gehen gemeinsam mit Bianca Hirscher und Andrea Gassmann durch das Gartenjahr, pflanzen, säen, ernten und verarbeiten die gewachsenen Gemüse und Pflanzen. Da der Garten direkt neben den Alterswohnungen liegt, können die Bewohnenden den Garten direkt vom Balkon aus oder beim Spaziergang bestaunen, die blumigen Düfte riechen und sich über die üppige Ernte freuen.

Jeweils einmal im Jahr treffen sich die Bewohnenden mit den Kindern zum Garten-Kafi. Für diesen Event bereiten die Bewohnenden mit dem Team der Aktivierung jeweils eine tolle Überraschung für die Kinder vor. Am Dienstag, 29. August fand das diesjährige

gemeinsame Garten-Kafi statt. Die Bewohnenden backen für die Kinder Kuchen, die Kinder bereiten die Getränke vor. Während die Kinder den Bewohnenden erzählten, wie sie ihren Garten pflegen und was sie dabei alles entdecken, stieg die Spannung, was sich denn unter den grossen Tüchern verbirgt. Also durften die Kinder vorsichtig die Tücher entfernen - zum Vorschein kamen zwei von den Bewohnenden selbstgebastelte Vogelscheuchen. Natürlich bekamen die beiden Schreckgestalten sogleich Namen. Schangli und Meite wurden die beiden getauft und zieren nun den Generationengarten. Es ist die quirlige, lebhafteste Art der Kinder, die den Bewohnenden einen fröhlichen Nachmittag bescherte. Das Garten-Kafi ist alljährlich ein schöner Anlass, bei dem der Austausch zwischen Jung und Alt auf wunderbare Weise gefördert wird.



Die Gruppe des Generationen-Projekts Garten mit den beiden Vogelscheuchen Schangli und Meite.

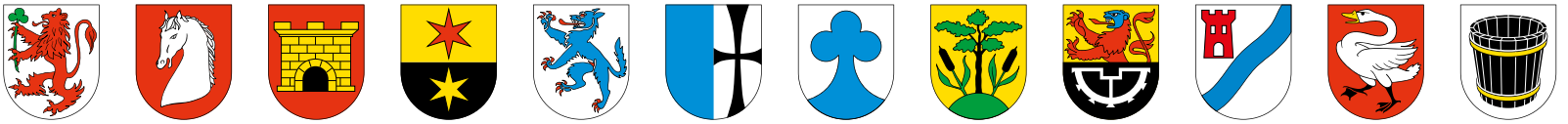
## Es wird wild in der Chrüz matt

Wildwochenende vom 28./29. Oktober  
Cafeteria Lindenberg, ab 11.30 Uhr



Lassen Sie sich an unserem Wildanlass in der Chrüz matt kulinarisch verwöhnen. Zur Auswahl stehen verschiedene Wildgerichte, mit oder ohne Fleisch, sowie «gluschtige» Desserts. Die Wildmenükarte finden Sie unter [www.chruezmatt-hitzkirch.ch/gastronomie](http://www.chruezmatt-hitzkirch.ch/gastronomie) aufgeschaltet. Um eine frühzeitige Reservierung sind wir dankbar, die Nachfrage ist gross. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!





# Nachrichten aus den Gemeinden und Dorfschaften

## Überparteiliches Komitee für Andrea Gmür und Damian Müller gegründet

**Am 22. Oktober wählen die Luzernerinnen und Luzerner ihre Ständesvertretung. Ein breit abgestütztes Komitee setzt sich für die Wiederwahl von Andrea Gmür und Damian Müller ein. Die beiden bisherigen Luzerner Ständeräte garantieren eine starke und gut vernetzte Kantonsvertretung in Bundesbern.**

Ständerat Damian Müller vertritt den Kanton Luzern seit acht Jahren in Bern. Ebenfalls seit 2015 politisiert Andrea Gmür unter der Bundeshauskuppel. Nach einer Legislatur im Nationalrat wurde die Stadtluzernerin vor vier Jahren in den Ständerat gewählt. Andrea Gmür und Damian Müller gelten fraktionsübergreifend als dossierfest, fundiert und gut vernetzt.

### Starkes Duo für Luzern

«Andrea Gmür und Damian Müller sind ein starkes Duo für den Kanton Luzern in Bern», ist die Luzerner Unternehmerin Franziska Bründler überzeugt, die im Co-Präsidium des Komitees mitwirkt. «Die beiden ergänzen sich ideal, indem sie Stadt und Land, Frau und Mann und verschiedene Generationen vertreten.» In sieben von zehn Sachvorlagen stimmen Andrea

Gmür und Damian Müller geeint – mit ungeteilter Ständesstimme. Das ist ein Spitzenwert unter den Kantonsvertretern in der kleinen Kammer. Die gute Zusammenarbeit trägt dazu bei, dass Luzerner Anliegen in Bern grösstmögliches Gewicht erhalten. Auch Co-Präsident David Affentranger (Gemeindepräsident und Kantonsrat aus Hitzkirch) ist überzeugt: «Wir brauchen im Ständerat weiterhin eine starkes und konstruktiv-bürgerliches Duo, um die anstehenden Herausforderungen zu meistern.»

### Eigene Ständeratsliste

Das überparteiliche Komitee wird von einem breit abgestützten Co-Präsidium geführt. Gegen 100 Luzernerinnen und Luzerner haben sich dem Komitee bisher bereits angeschlossen. Das Komitee hat mit der Liste «Für Stadt und Land» einen eigenen Wahlvorschlag für die Ständeratswahlen eingereicht. Mit ausgewählten Massnahmen wird das Komitee die Wahlkampagnen von FDP und Mitte Kanton Luzern ergänzen.

Weitere Informationen: [www.gmuer-mueller.ch](http://www.gmuer-mueller.ch)

Frauenverein Hitzkirch

## Stempelfieber Kreativkurs

### Stempeln – dekorieren – gestalten

Claudia von inbox zeigt dir, wie du mit Stempeln tolle Karten, Anhänger und Verpackungen liebevoll und fantasie reich kreieren kannst. Eine Fülle von Materialien und Ideen stehen dir zur Verfügung. Claudia begleitet dich beim Gestalten und hat viele Tipps und Anregungen parat.



Wann: 25. Oktober 2023 19.00 bis ca. 22.00 Uhr  
 Ort: Pfarreiheim Hitzkirch  
 Leitung: Claudia Hanselmann, [www.kreativ-inbox.ch](http://www.kreativ-inbox.ch)  
 Anmeldung: bis am 18. Oktober 2023 an Manuela Burkart 079 369 39 84 oder an [kurse@fvhitzkirch.ch](mailto:kurse@fvhitzkirch.ch)

## Erfolgreiche Absolventinnen der Uni Luzern

**Kultur- und Sozialwissenschaften:** Lidija Sluganovic, Hitzkirch

**Rechtswissenschaften:** Patrizia Camenzind, Hitzkirch

Wir gratulieren zum Erfolg und wünschen für die Zukunft alles Gute.

100 Jahre Friedhofsgärtnerei Jurt  
1919-2019



JURT GARTENBAU GMBH | HEGLERSTRASSE 2 | 6285 HITZKIRCH  
 TEL: 041 917 37 37 | [b.jurt@jurt-garten.ch](mailto:b.jurt@jurt-garten.ch) | [WWW.JURT-GARTEN.CH](http://WWW.JURT-GARTEN.CH)

## Düfte sind die Gefühle der Blumen.

Heinrich Heine 1797 - 1856

**Herbstbepflanzung der Gräber  
 ab Montag, 16. Oktober.  
 Grosses Herbstzauber  
 Pflanzensortiment auf dem  
 Friedhof erhältlich.**

## MASSAGE THERAPIE IN GELFINGEN

Eine Massage ist eine wunderbare Art, sich selber und seinem Körper etwas Gutes zu tun. Sie hilft bei muskulären Verspannungen und bringt Körper, Geist und Seele wieder ins Gleichgewicht.

Bei der therapeutischen Massage werden drei bewährte Massagemethoden angewendet, individuell auf Ihre Beschwerden und Bedürfnisse angepasst.

Weitere Informationen zu mir und meinem Angebot sowie Online Termine finden Sie auf meiner Homepage [www.curadite.ch](http://www.curadite.ch)

Ich freue mich auf Sie.

Claudia Schmid - Dipl. Therapeutische Masseurin



audio - video

Aargauerstrasse 5

6285 Hitzkirch

Telefon 041 917 19 44

[admin@lustenberger-rtv.ch](mailto:admin@lustenberger-rtv.ch)

## Stilltreffen

**Jeden Monat gibt es die Möglichkeit, sich in ungewohnter Runde über Themen rund ums Stillen und die Kleinkinderzeit auszutauschen.**

La Leche League wurde vor über 60 Jahren in Amerika gegründet, um Müttern, die ihre Babys stillen wollen, Informationen und Ermutigung zu geben, hauptsächlich durch persönliche Hilfe. Nebst der ergänzenden Beratung durch das Gesundheitspersonal, betont die La Leche League die einzigartige Hilfe von Mutter zu Mutter. Durch sie können junge Mütter die Bedürfnisse ihrer Babys kennenlernen und erfahren, wie diese erfüllt werden können. Der Austausch am Stilltreffen kann eine wertvolle Hilfe im Alltag mit Babys und Kleinkindern sein. Mütter schöpfen nach dem Besuch wieder neuen Mut und fühlen sich gestärkt in ihrer Aufgabe.

Das Stilltreffen ist eine Gesprächsrunde, die von erfahrenen Stillberaterinnen geleitet wird. Der Besuch ist kostenlos, eine Anmeldung ist erwünscht, eine spontane Teilnahme ist auch möglich.

### Stilltreffen in Hitzkirch:

**Freitag, 27. Oktober, 9.30 Uhr - 11.00 Uhr**

maria.atanasova@lalecheleague.ch, 041 535 12 81  
monika.schmid@lalecheleague.ch, 041 917 40 31

Wasserversorgung Hitzkirch AG

## Ablesung der Wasseruhren

Ab Mitte Oktober wird unser technischer Leiter, Hanspeter Koller, die Wasseruhren in den Liegenschaften im Ortsteil Hitzkirch wieder ablesen.

Wir bitten Sie, ihm den Zugang zur Wasseruhr zu gewähren.

**Gerne können Sie den aktuellen Zählerstand bis am 15. Oktober 2023 auch direkt an hanspeter.koller@wasserversorgung-hitzkirch.ch melden. Oder Sie laden unter [www.wasserversorgung-hitzkirch.ch](http://www.wasserversorgung-hitzkirch.ch) ein Foto ihrer Wasseruhr hoch.**

Besten Dank.

Pastoralraum Hitzkirchertal

## Mitendand-Kafi

Herzlich willkommen sind Menschen aus allen Nationen und Religionen.

Im Mitendand-Kafi können Sie gratis einen Kaffee oder Tee trinken, dabei mit Menschen ins Gespräch kommen und neue Kontakte knüpfen.

**Mittwoch, 18. Oktober 2023  
14:00 - 16:00 Uhr  
im Pfarreiheim Hitzkirch**

Wir freuen uns, wenn Sie dabei sind!

## Einladung Jahreskonzerte

Die Harmoniemusik Hitzkirchertal (HMH) lädt Sie herzlich zu den diesjährigen Jahreskonzerten ein. Die Konzerte finden am 27. und 28. Oktober 2023 ab 20.00 Uhr unter der Leitung von Rolf Stirnemann statt. Am Freitag wird der Konzertabend durch die Regionale Jugendmusik unter der Leitung von Jonas Bossart eröffnet.

Das musikalische Programm bietet ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Erlebnis für alle Musikliebhaber. Gestartet wird mit dem mitreissenden Stück «Ride» von Samuel Hazo, gefolgt von der melodiosen Komposition «Sailing with Whales». Der erste Teil erreicht einen Höhepunkt mit der «Symphonic Overture» von James Barnes und dem schwungvollen Stück «Balkan Dance» von Etienne Crausaz.

Nach einer kurzen Pause geht es unterhaltsam weiter mit vielen bekannten Melodien. Freuen Sie sich auf Stücke wie «Johnny B. Goode», «Star Wars Saga» und «Super Mario Bros».

Als abschliessendes Highlight wird «Eine Holzgeschichte» von Guido Henn präsentiert, gefolgt vom Konzertmarsch «Salemonia» von Kurt Gäble.

Für den kulinarischen Genuss, serviert Ihnen die HMH ab 19.00 Uhr ein köstliches Nachtessen.

Die Musikantinnen und Musikanten der HMH freuen sich über Ihren Besuch und sind bestrebt, Ihnen einen Abend voller Musik und Unterhaltung zu bieten.

Ihre Harmoniemusik Hitzkirchertal

[www.hm-h.ch](http://www.hm-h.ch)



## Häckseldienst

Sehr gerne biete ich den Häckseldienst für Private und Liegenschaften im Gemeindegebiet von Hitzkirch an.

Mein Angebot ist wie folgt; Schreddern ihres Materials vor Ort und sie können es selber als Mulch- oder Kompostmaterial verwenden. Ich biete Ihnen auch die Möglichkeit, dass ich Ihr Häckselgut mitnehme.

An folgenden Daten bin ich in den jeweiligen Ortsteilen unterwegs:

<b>Ortsteil Müswangen/ Hämikon</b>	<b>Mi 04.10.2023</b>
<b>Ortsteil Hitzkirch</b>	<b>Do 05.10.2023</b>
<b>Ortsteil Mosen/ Gelfingen</b>	<b>Do 05.10. 2023</b>
<b>Ortsteil Altwis / Mosen / Gelfingen</b>	<b>Do 02.11.2023</b>
<b>Orsteil Müswangen / Hämikon</b>	<b>Fr 03.11.2023</b>
<b>Orsteil Hitzkirch</b>	<b>Mi 08.11.2023</b>

Anmelden könne Sie sich gerne, **bis 2 Tage vor dem Termin**, unter:

Mail: stefan-buetler@bluewin.ch  
Natel: 079 697 68 10  
Telefon: 041 917 10 84



**Stefan Bütler**  
079 697 68 10

• Häckseldienst  
• Mulcharbeiten  
• Holzhackervermietung

## Neuausrichtung im Jubiläumsjahr

**Müswangen Mit der Gründung der Heggli Holding AG wurden die Besitzverhältnisse und Beteiligungen der Heggli Service AG und Enko AG neu geregelt. Beat Heggli, Gründer und Inhaber, darf sich nun im 64. Lebensjahr langsam aus dem operativen Geschäft zurückziehen und sich vermehrt neuen, privaten Plänen widmen.**

Das Thema «Nachfolgeregelung» hat Beat Heggli vor acht Jahren aufgenommen. In Zusammenarbeit mit Convicta Treuhand AG wurden die Visionen, Verhältnisse, Beteiligungen und strategischen Ziele mehrfach durchleuchtet, geprüft und einer Machbarkeitsstudie unterzogen. «Eine strategische Nachfolge aufzugleisen braucht enorm viel Zeit», bestätigt Heggli, «sie schafft aber Transparenz und gibt mir heute die Gewissheit, alle Aufgaben erledigt zu haben.» Vor 35 Jahren hat Beat Heggli die Heggli Service AG gegründet. Dass er sich ausgerechnet im Jubiläumsjahr aus dem operativen Geschäft zurückzieht, ist reiner Zufall. «Es hat sich zeitlich einfach so ergeben», betont Heggli. Fest steht, alle Gesellschaften bleiben im Familienbesitz. Die Söhne Yves (35) und Alain (30) teilen sich die Aktien der Heggli Holding AG zu je 50 Prozent. Während Alain Heggli die operative Geschäftsführung der Heggli Service AG ausübt, ist Yves Heggli operativer Geschäftsführer der Enko AG. Tamara Ineichen, die Schwester von Alain und Yves, erledigt sämtliche Finanz- und Personaladministrative Aufgaben für alle drei Gesellschaften. Die Holding dient als Muttergesellschaft.

### Heggli Service AG

Zu den Kernaufgaben der Heggli Service AG gehören allgemeine Elektroinstallationen im Bereich Neubau, Umbau und Renovation sowie Unterhaltsarbeiten. Vermehrt plant, programmiert und installiert das Unternehmen erschwingliche Gebäude-Automatiken, welche die Funktionen Musik, Licht, Beschattung, Sicherheit und/oder Energieoptimierung individuell steuern. Ausserdem generiert das KMU seit über 30 Jahren Aufträge im Bereich Zutritt- und Sicherheitssystemen in den beiden Kernkraftwerken Beznau und Leibstadt. Aktuell zählt das renommierte Elektroinstallationsunternehmen im Hitzkirchertal fünfzehn Mitarbeitende. Manuel Jung und Andrej Heggli, haben jüngst die Berufslehre zum Elektroinstallateur EFZ bestanden und bleiben dem Team als bestens



Beat Heggli, umgeben vom Team, freut sich über das grossartige Abschiedsgeschenk. Der Adler, angefertigt von Motorsägenkünstler Toni Flückiger (alias Flugo), wird einen besonderen Platz in Heggli's Refugium bekommen. Auf dem Bild fehlen: Tamara Ineichen, Pascal Stutz, Livio Kretz und Luan Schmidig. Text: Ursi Steffen Geiser Bilder: zvg

ausgebildete Fachkräfte erhalten. Heggli Service AG gehört seit Jahren zu einem wichtigen Ausbildungsbetrieb im Seetal. Aktuell befinden sich drei Lehrlinge in Ausbildung.

### Enko AG

Enko steht für Energie und Kommunalservice und umfasst die Bereiche Wärmeverbund, Kanal- und



Yves, Alain und Beat Heggli (v.l.n.r.) anlässlich der notariellen Beurkundung.

Strassenreinigung. Zwei moderne Fernwärmeverbünde in Hämikon und Müswangen beliefern dutzende Haushaltungen mit sauberer CO<sub>2</sub> neutraler Wärmeenergie und Warmwasser. Während die modernen Heizzentralen mehrheitlich automatisiert funktionieren, widmet sich Yves Heggli und sein Team mit Hochdruck der Kanal- und Strassenreinigung. Zur Kanalreinigung gehören hauptsächlich Unterhaltungsspülungen bei Liegenschaften. Wie wichtig eine funktionierende Entwässerung ist, wird erst klar, wenn aufgrund einer Verstopfung kein (Ab-) Wasser mehr abfließt, oder im schlimmsten Fall – in Folge eines Rückstaus – Räume überflutet werden. Unter Einbezug von Rohrkameras werden die Gründe einer Leitungsverstopfung ermittelt. Dank diesem Hilfsmittel können Grundeigentümer vorbeugende Massnahmen treffen, um grössere Schäden zu vermeiden. Der Bereich Strassenreinigung deckt die ganzheitliche Reinigung von öffentlichen und privaten Strassen, Plätze, Industrie- und Festareale sowie Tiefgaragen ab. Dazu gehört auch das professionelle Aufwischen von Fräsgut, Ölbinder, Splitt oder andere Verunreinigungen. Die Enko AG ist nicht nur im Seetal, sondern auch in den umliegenden Gemeinden unterwegs.

### Synergien schöpfen

Beat Heggli pflegte stets regionale und überregionale Geschäftsbeziehungen. Er wusste, wie man Synergien einbringen und nutzen konnte. Jetzt, nach 35 Jahren im Geschäft, gibt der Patron die operative Führung ab. Dass seine Söhne einen nicht weniger ausgeprägteren Unternehmergeist besitzen, habe die beiden an der diesjährigen HIGA (Hitzkirchertaler Gewerbeausstellung) gezeigt. Heggli Service AG und Enko AG haben diesen regionalen Schauplatz mit drei weiteren Firmen hervorragend genutzt und sind als (Jung-)Unternehmer noch näher zusammengedrückt. Das ist Networking!

**f a h r b a r**  
und Festbetrieb

**Samstag, 21. Oktober 2023**  
ab 15.00 Uhr bis 03.00 Uhr

**Sonntag, 22. Oktober 2023**  
ab 13.00 Uhr

**Dorfplatz Hitzkirch**

**Neu mit Guggenmusik-Auftritten und Schönwetterbar**



Einsendungen, Inserate,  
Gratulationen usw.  
für den Hitzkirchertaler  
mailen Sie bitte bis jeweils  
am 20. des Monats an  
**schnarwiler@bluwin.ch**  
Schnarwiler Druck AG, 6285 Hitzkirch

Kulturforum Hitzkirch

## Chilbikonzert - ladunna

Musik aus der Romontschia

Im Rahmen der Kantonalen Tage der Kulturlandschaft, präsentiert das Kulturforum Hitzkirch am **Chilbikonzert vom 22. Oktober 2023 «ladunna»**. **Musik von Frauen für Menschen. Musik, welche alle Facetten des Lebens anspricht.**

Wenn zarte Elektropopklänge durch das Kirchschiff tönen, dann heisst es am diesjährigen Chilbikonzert: Bühne frei für Chiara Jacomet und Momo Kawazoe. Die beiden Künstlerinnen aus der rätoromanischen Schweiz sind musikalisch vielseitig unterwegs. So sind ihre Stücke mal in rätoromanischer Sprache, mal in englischer gesungen. Manchmal sind sie nachdenklich, bisweilen sogar tanzbar und in den schönsten Momenten vereinen sich alle diese Merkmale zu einer Symbiose.

Die Lieder von Chiara Jacomet, welche ihre dunkle Stimmkraft an der Jazzschule in Luzern mit viel Boden und noch mehr Saft angereichert hat, werden von der mehrfach ausgezeichneten Momo Kawazoe mit feinfühligem Schlagzeugarrangements vervollständigt. Diese verleihen den Melodien Drive und eine zusätzliche Dimension.

Die Kantonalen Tage der Kulturlandschaft finden vom 20. Oktober bis 4. November in insgesamt 17 Gemeinden statt. Dabei präsentieren sich die Kulturveranstalter der Luzerner Landschaft mit ihren vielfältigen Programmen dem Publikum. Mehr Informationen zum kompletten Programm unter: [www.kulturlandschaftluzern.ch](http://www.kulturlandschaftluzern.ch).

Nach dem Chilbikonzert können die Besucherinnen und Besucher im Kirchenkeller bei gemütlichem «Beizli-Betrieb» die Chilbi 2023 ausklingen lassen.



**Sonntag, 22. Oktober 2023, 16.30 Uhr**  
**Pfarrkirche Hitzkirch**

Reservationen nicht erforderlich / Kollekte  
Infos unter: [www.kulturforum.ch](http://www.kulturforum.ch)

Zentrum für Soziales im Oktober 2023

## Mütter- und Väterberatung für die Region Hitzkirchertal

**In Hitzkirch** Donnerstag, 12. / 26. Oktober 2023, 13.30 – 17.00 Uhr,  
Chrüz matt, Cornelistrasse 3, Hitzkirch

**In Hochdorf** Zentrum für Soziales, Eingang Hauptstrasse 42, 2. Stock (Lift)  
**Montag**, 09.00 bis 17.00 Uhr  
**Donnerstag**, 09.00 bis 11.30 Uhr (ohne Anmeldung möglich)  
**Freitag**, 09.00 bis 12.00 Uhr

Telefonische Beratung und Anmeldung für Beratungen:

Montag bis Freitag: 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.00 Uhr, Zentrum für Soziales, Tel: 041 914 31 41

Homepage: [www.zenso.ch](http://www.zenso.ch), Mütter- und Väterberatung, Terminvereinbarung, Beratungsangebot Hochdorf

Chor der 9. Nationalen Singwoche und Chor singspiration

## Chorkonzert am Sonntag, 29. Oktober 2023 um 17:00 Uhr in der Pfarrkirche Hitzkirch

Der Chor der Nationalen Singwoche konzertiert am Sonntag 29. Oktober 2023 um 17:00 Uhr unter der Leitung der Dirigenten Rainer Held und Hansruedi Kämpfen in der Pfarrkirche von Hitzkirch. Der Chor singspiration als Gastgeber wird einige Lieder am Konzert beitragen und als Lokalkolorit dem Konzert eine vertraute und stimmige Atmosphäre verleihen.

Bereits zum neunten Mal treffen sich Sängerinnen und Sänger aus fast allen Landesteilen der Schweiz im Herbst zu einer Singwoche. Die Chorwoche vom 8. – 14. Oktober 2023 findet in Bardolino am Gardasee statt.

Unter der Leitung der Dirigenten Rainer Held und Hansruedi Kämpfen, wird in intensiven Proben und ein vielfältiges und unterhaltsames Konzert einstudiert.

Das Abschlusskonzert in der Schweiz findet dieses Jahr am **Sonntag, 29. Oktober 2023 um 17:00 Uhr in der Pfarrkirche in Hitzkirch statt.**



Probesonntag in Hitzkirch

# Familienmärli



«Vorhang uf, Schiinwerfer hell ond Bühne frei», hiess es Mitte September wieder für das alljährliche Familienmärli. Acht Familien aus dem Hitzkirchertal führten das Grimm-Märli «Der Meisterdieb» im Pfarreiheim in Hitzkirch vor einem begeisterten Publikum auf.

Der Meisterdieb hatte verschiedene Aufgaben zu erfüllen, um vom Grafen nicht in Ungnade zu fallen. Dabei musste er, sehr zum Vergnügen der grossen und kleinen Zuschauerinnen und Zuschauer, das Ross des Grafens entführen, den Priester mitsamt Sakristan aus der Kirche stehlen oder dem Grafen und seiner Gemahlin das Bettlaken aus dem Bett entwenden, während diese schliefen. Dank der Hilfe der listigen Elster, der kleinen gewitzten Krebsen und des schlauen Fuchses gelang es ihm, jede Aufgabe zu erfüllen und am Schluss die Achtung des Grafens zu erhalten.

Der Chor sang passende Lieder dazu und ein paar Kinder spielten auf ihrem Instrument ein Musikstück. So umrahmte die Musik das Märli zauberhaft. Nach der Vorführung freuten sich alle über den gelungenen Auftritt mit seinen Lachern und noch lange werden die Lieder in den Ohren und die Szenen in Erinnerung bleiben.



# Jahresprogramm der Feuerwehr Hitzkirch plus vom 1.1.2024 bis 31.12.2024

Tag	Datum	Zeit	Thema/Dienst	Verantwortlich
Di	09.01.2024	19:30-20:30	Materialrückgabe	Fw Bucheli Dominik
Do	11.01.2024	19:30-22:00	Sitzung Fahrverantwortliche	Lt Zimmermann Markus
Mo	15.01.2024	19:30-22:00	Rekruten	Hptm Weibel Michael
Mi	17.01.2024	19:30-22:00	Sanität	Lt Erni Kilian
Mi	17.01.2024	19:30-22:00	Elektro	Lt Erni Kilian
Mi	17.01.2024	19:30-22:00	Verkehr	Lt Erni Kilian
Sa	20.01.2024	08:00-16:00	Offiziere	Lt Fankhauser Kilian
Mo	22.01.2024	19:30-22:00	AS-Rekrutenübung 1	Lt Steiger Marcel
Di	30.01.2024	19:30-22:00	Kader	Lt Fankhauser Kilian
Do	01.02.2024	19:30-22:00	AS-Rekrutenübung 2	Lt Steiger Marcel
Do	01.02.2024	19:30-22:00	MA-Rekrutenübung	Lt Heggli Yves / Lt Fischer Adrian
Mi	21.02.2024	19:30-22:00	Führungsunterstützung	Four Höfliger Daniel
Di	27.02.2024	19:30-22:00	Zug 1	Lt Emmenegger Andreas
Sa	02.03.2024	s. Aufgebot	Agathafeier	Lt Heggli Yves
Do	07.03.2024	19:30-22:00	Zug 2	Lt Payne Jason
Mi	13.03.2024	19:30-22:00	Zug 3	Lt Stocker Michael
Di	19.03.2024	19:30-22:00	Atemschutz Gruppe 1+2	Lt Steiger Marcel
Mo	25.03.2024	19:30-22:00	Kommissionssitzung	Hptm Weibel Michael
Mi	27.03.2024	19:30-22:00	Atemschutz Gruppe 3+4	Lt Döring Urs
Di	16.04.2024	19:30-22:00	Absturzsicherung	Lt Emmenegger Andreas
Do	18.04.2024	19:30-22:00	Kader	Lt Fankhauser Kilian
Do	25.04.2024	19:30-22:00	Elektro	Lt Erni Kilian
Do	25.04.2024	19:30-22:00	Verkehr	Lt Erni Kilian
Do	25.04.2024	19:30-22:00	Sanität	Lt Erni Kilian
Di	30.04.2024	19:30-22:00	Atemschutz Gruppe 1+3	Lt Steiger Marcel
Sa	04.05.2024	19:30-22:00	Atemschutz Gruppe 2+4	Lt Döring Urs
Mo	06.05.2024	19:30-22:00	Maschinisten Gruppe 1 + 2	Lt Heggli Yves
Di	14.05.2024	19:30-22:00	Maschinisten Gruppe 3 + 4	Lt Fischer Adrian
Fr	17.05.2024	19:30-22:00	12 Minuten Lauf	Lt Steiger Marcel
Di	21.05.2024	19:30-22:00	ALM-Maschinisten	Lt Zimmermann Markus
Do	23.05.2024	19:30-22:00	Gerätewart	Lt Döring Urs
Mo	27.05.2024	19:30-22:00	Zug 2	Lt Payne Jason
Mi	29.05.2024	19:30-22:00	Offiziere	Lt Fankhauser Kilian
Di	04.06.2024	19:30-22:00	Zug 3	Lt Stocker Michael
Do	06.06.2024	19:30-20:00	Kommissionssitzung	Hptm Weibel Michael
Do	06.06.2024	20:00-22:00	Budgetsitzung	Hptm Weibel Michael
Mi	12.06.2024	19:30-22:00	Zug 1	Lt Emmenegger Andreas
Mi	19.06.2024	19:30-22:00	Atemschutz Gruppe 1+4	Lt Steiger Marcel
Mi	19.06.2024	19:30-22:00	Sanität	Lt Erni Kilian / Lt Payne Jason
Do	27.06.2024	19:30-22:00	Atemschutz Gruppe 2+3	Lt Döring Urs
Fr	28.06.2024	19:30-22:00	Maschinisten	Lt Heggli Yves / Lt Fischer Adrian
Mo	01.07.2024	19:30-22:00	Absturzsicherung	Lt Emmenegger Andreas
Mo	12.08.2024	19:30-22:00	Zug 2	Lt Payne Jason
Mo	12.08.2024	19:30-22:00	Zug 3	Lt Stocker Michael
Di	20.08.2024	19:30-22:00	Zug 1	Lt Emmenegger Andreas
Do	22.08.2024	19:30-22:00	Absturzsicherung	Lt Emmenegger Andreas
Do	22.08.2024	19:30-22:00	ALM-Maschinisten	Lt Zimmermann Markus
Mo	26.08.2024	19:30-22:00	Datenplanung	Hptm Weibel Michael
Mi	28.08.2024	19:30-22:00	Atemschutz Gruppe 1+2	Lt Steiger Marcel
Di	03.09.2024	19:30-22:00	Atemschutz Gruppe 3+4	Lt Döring Urs
Do	05.09.2024	19:30-22:00	12 Minuten Lauf	Lt Steiger Marcel
Mi	11.09.2024	19:30-22:00	Maschinisten Gruppe 2 + 3	Lt Heggli Yves
Fr	13.09.2024	19:00-22:00	Offiziersrapport	Hptm Weibel Michael
Di	17.09.2024	19:30-22:00	Gerätewart	Lt Döring Urs
Do	19.09.2024	19:30-22:00	Maschinisten Gruppe 1 + 4	Lt Fischer Adrian
Mi	25.09.2024	19:30-22:00	Kader	Lt Fankhauser Kilian



Di	22.10.2024	19:30-22:00	Führungsunterstützung	Four Höfliger Daniel
Do	24.10.2024	19:30-22:00	Verkehr	Lt Erni Kilian
Do	24.10.2024	19:30-22:00	Elektro	Lt Erni Kilian
Do	24.10.2024	19:30-22:00	Sanität	Lt Erni Kilian
Di	29.10.2024	19:30-22:00	Atemschutz Gruppe 1+3	Lt Döring Urs
Mi	30.10.2024	19:30-22:00	Atemschutz Gruppe 2+4	Lt Steiger Marcel
Do	31.10.2024	19:30-22:00	Kommissionssitzung	Hptm Weibel Michael
Di	05.11.2024	19:30-22:00	Zug 3	Lt Stocker Michael
Fr	08.11.2024	19:30-22:00	Offiziere	Lt Fankhauser Kilian
Mo	11.11.2024	19:30-22:00	Sitzung Atemschutz Kader	Lt Steiger Marcel
Mi	13.11.2024	19:30-22:00	Zug 1	Lt Emmenegger Andreas
Do	21.11.2024	19:30-22:00	Zug 2	Lt Payne Jason
Fr	29.11.2024	19:30-22:00	Atemschutz	Lt Steiger Marcel / Lt Döring Urs

"Wir bitten um Vermerk dieser Daten in der Agenda.

- Entschuldigungen sind jeweils 1 Woche vor der Übung über LODUR zu melden.
- Für unentschuldigtes und nicht tolerierbares Fernbleiben wird pro Übung eine Busse von SFr. 40.- in der Endabrechnung berechnet!
- Anzutreten ist jeweils mit vollständiger, persönlicher Ausrüstung. "

# st Samariter LOTTO

**Samstag, 4. November 2023 20.00 – 24.00 Uhr**

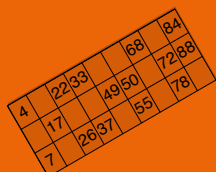
**Sonntag, 5. November 2023 14.00 – 18.00 Uhr**

**Pfarrheim Hitzkirch**

**Jeder Gang  
SUPERLOTTO**

**SUPERPREISE:**

**Fernseher, gefüllte Leiterwägeli, Bike,  
Reisegutscheine, „Goldeseli“, Tablet,  
Kindertraktor, gefüllte Taschen, Fleischpreise und  
viele mehr...**



**Dauerkarten Fr. 20.-**

**Auf Ihren Besuch freut sich der Samariterverein Hitzkirch**

60 aktiv

## leichte Wanderung Emmenuferweg

**von Lützelflüh nach Burgdorf mit Besuch auf  
Schloss Burgdorf**

**Mittwoch, 25. Oktober 2023**

Besammlg	08.30 Uhr vor der Metzgerei Bitzi
Wanderzeit	Variante 1: ca. 2 ¾ Stunden Variante 2: ca. 2 Stunden
Höhenmeter	Flachwanderung
Wanderleitung	Margrit Richli
Verpflegung	Picknick aus dem Rucksack
Kosten	Fr. 40.- für Carfahrt
Ankunft	in Hitzkirch ca. 17.30 Uhr
Versicherung	Sache der Teilnehmenden (bitte Kontaktadresse im Portemonnaie)
Anmeldung	bis spätestens Sonntag, 22. Oktober 2023
An	Margrit Richli Tel. 041 917 23 53/ Mobile 079 626 55 40 organisation@6oaktiv.ch
Benachrichtigung:	Bei zweifelhafter Witterung per Mail oder Telefon.

Der Start unserer Wanderung ist in Lützelflüh, dem einstigen Wirkungsort von Jeremias Gotthelf. Gemütlich wandern wir der Emme entlang, mal auf der rechten, dann wieder auf der linken Uferseite. Wir geniessen die Natur begleitet vom Rauschen des Flusses.

Variante 1: Nach ungefähr 2 ¾-stündiger Wanderung erreichen wir das auf einem Felsen thronende 800-jährige Schloss Burgdorf, das eindruckliche Wahrzeichen von Stadt und Umgebung. Wir stillen unseren Durst im Schlossgartenrestaurant, erkunden das Schloss oder flanieren durch die Altstadt von Burgdorf.

Variante 2: Jene, die schon vorher des Wanderns müde sind, lassen sich nach ungefähr 2 Wanderstunden bequem mit dem Car zum Schloss chauffieren. Wir freuen uns auf eure Teilnahme und auf einen erlebnisreichen Wandertag.



# Muss Spielen gefördert werden?

Ein Vortrag mit vielen Videobeispielen zum Spielverhalten von Kleinkindern

Die Mütter- und Väterberatung der Regionen Hochdorf und Sursee lädt die Eltern von Kleinkindern zu einem Fachreferat von Dr. med. Sepp Holtz ein.

**Termin** **Mittwoch, 22. November 2023, 20.00 – ca. 21.30 Uhr**

**Ort** Zentrum St. Martin, 6280 Hochdorf, Parkplatz St. Martin oder Braui Hochdorf

**Eintritt** Anmeldung bis 10. November 2023 an [mvb@zenso.ch](mailto:mvb@zenso.ch), freiwillige Türkollekte

**Zielpublikum** Eltern von Kindern im Vorschulalter

**Inhalt:** Warum spielen wir ganz verzückt mit einem 9-monatigen Baby immer und immer wieder «Gugus dadaa»? Warum dreht ein 18-monatiges den Teller, sodass das Essen runterfällt? Warum ist es einfacher, mit Klötzchen einen Turm zu bauen als einen Zug? Warum versteht ein 3-jähriges Kind nicht, dass es weh tut, wenn es ein anderes Kind beisst? Warum fragen Kinderärztinnen und Kinderärzte Eltern eines 4-jährigen Kindes, ob es schon lügen kann? Oder was hat der Satz «Alles was man einem Kind beibringt ... kann es nicht selber entdecken!» für einen Einfluss auf unseren Alltag?

Dr. Holtz wird uns erneut mit vielen Videobeispielen die Spielwelt der Kleinkinder näher bringen.



<b>Grosser Markt in Luino (I)</b> MI 4. / 11. / 18. / 25. Oktober	43.–
<b>Sonntagsmarkt in Cannobio (I)</b> SO 29. Oktober	46.–
<b>Zibelemärit in Bern (inkl. Kafi &amp; Gipfeli)</b> MO 27. November	36.–
<b>Kleinbusvermietungen 9-/14-/16-Platzer</b>	
<b>Airport-Service (Zürich, Basel, ...)</b>	
Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung! <b>GRÜTER REISEN AG</b> 6280 Hochdorf 041 918 04 14 <a href="http://www.grueter-reisen.ch">www.grueter-reisen.ch</a>	



**5** JAHRE  
**CITROËN**  
GARANTIE

## C3 AIRCROSS Hallo Freiheit!

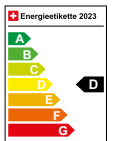


70 Farbkombinationen  
520 Liter Kofferraumvolumen

Ab  
**CHF 21'490.–**

### citroen.ch

Angebot gültig für den Kauf zwischen dem 1.09.–31.10.2023. Angebote gültig für Privatkunden, nur bei den an der Aktion beteiligten Händlern. Empfohlener VP inkl. MwSt. Preisbeispiel: CITROËN C3 Aircross PureTech 110 S&S Swiss Edition+, Katalogpreis CHF 28'500.–, empfohlener Verkaufspreis nach Rabatt CHF 21'490.–. Garantie 5 Jahre/100'000 km (was zuerst eintritt) geschenkt. Abgebildetes Modell mit Optionen: CITROËN C3 Aircross PureTech 130 S&S EAT6 Max, Katalogpreis CHF 35'310.–, Verbrauch gesamt 6,9l/100km; CO<sub>2</sub>-Emission 156g/km; Treibstoffverbrauchs-kategorie D. Symbolfoto. AC Automobile Schweiz AG behält sich das Recht vor, die technischen Daten, die Ausstattungen und die Preise ohne Vorankündigung zu ändern.



### Auto Leisibach AG

Seetalstrasse 4  
6285 Hitzkirch  
Tel 041.917.24.11, [verkauf@autoleisibach.ch](mailto:verkauf@autoleisibach.ch)

## Inserieren bringt Erfolg!



# Kanalreinigung

## Verdruss mit dem Abfluss?

Erste Hilfe bei verstopften Abflüssen und Rohren – im und ums Haus!



**Enko**  
Einfach sauber







**041 919 90 75**  
[www.enko.ch](http://www.enko.ch)

## Wanderung Rund um den Seealpsee Do, 5. Okt. 2023

Längere Tour: Weissbad – Wasserauen – Seealpsee – Wasserauen

Kürzere Tour: Wasserauen – Seealpsee – Wasserauen

Besammlgung 06.45 Uhr, vor Metzgerei Bitzi in Hitzkirch

Wanderzeit / längere Tour: 11.3 km / 4h

Distanz kürzere Tour: 7.4 km / 3h

Höhenmeter längere Tour: Aufstieg 474 m / Abstieg 419 m

kürzere Tour: Aufstieg 372 m / Abstieg 372 m

Wanderleitung Lisbeth Furrer- Roth

Wander- Trekking oder Wanderschuhe mit gu-  
ausrüstung tem Profil, Regen- und Sonnenschutz,  
Wanderstöcke

Anforderung mittel

Verpflegung aus dem Rucksack

Kosten Fr. 45.00

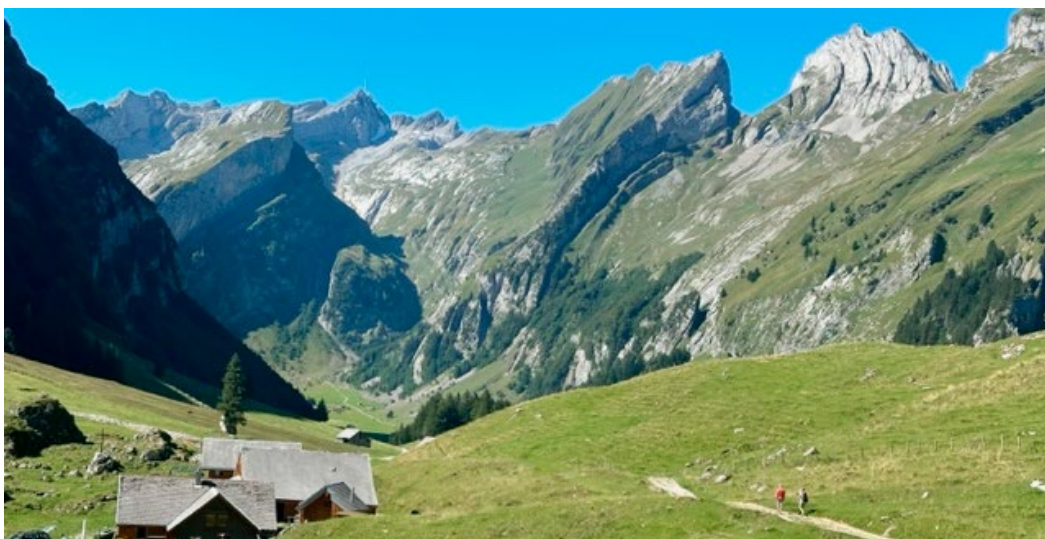
Rückkehr ca. 19.00 Uhr

Versicherung Sache der Teilnehmenden, Kon-  
takt-Adresse im Portemonnaie

Anmeldung an Peter Renggli per Mail amp.renggli@  
bluewin.ch oder per Telefon 041 917  
04 51 bis spätestens Mo, 02. Okt. 2023

Bei zweifelhafter Witterung Benachrichtigung per  
Mail oder Telefon

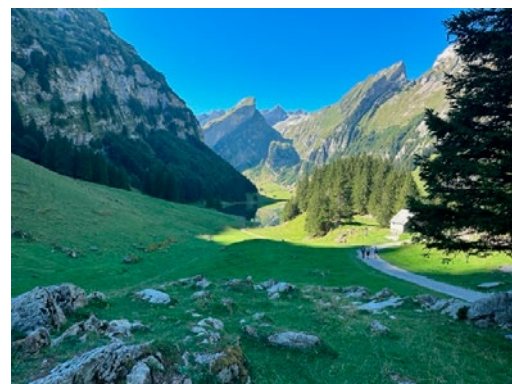
Mit dem Car fahren wir bequem nach Weissbad im  
schönen Appenzell Innerrhoden. Wer die längere  
Variante wählt, macht sich dann auf die zu Beginn  
gemütliche Wanderung bis Wasserauen auf. Nun geht



es stetig bergauf. Bald schon ist der strengste Teil  
der Tour geschafft und wir sehen den Säntis, den  
höchsten Gipfel im Alpstein. Kurz darauf öffnet sich  
der Blick zum Seealpsee.

Wer die kürzere Variante wählt, steigt in den Car ein  
und lässt sich nach Wasserauen zum Ausgangspunkt  
der Wanderung chauffieren. Der Weg verläuft dann  
auf derselben Route wie für die längere Tour. Da wir  
für die kürzere Tour mehr Zeit haben, wandern wir in  
einem etwas langsameren Tempo das Hüttentobel  
hinauf.

Nach dem Mittagrast wandern wir in zwei Grup-  
pen über eine Gütersträsschen hinunter ins Tal. In  
Wasserauen bleibt Zeit einzukehren oder einfach die  
Gegend zu geniessen.



Der Car fährt uns um 15.45 Uhr zurück ins Seetal. So  
gegen 19.00 Uhr treffen wir in Hitzkirch ein.

# RAIFFEISEN



**Exklusiv nur für unsere  
Mitglieder:**

**Mitglieder Fondssparkonto  
mit 2% Zins. Maximieren  
Sie Ihr Vermögen!**

**Raiffeisenbank  
Hitzkirchertal**

Bahnhofstrasse 12, 6285 Hitzkirch  
T 041 919 61 00, hitzkirchertal@raiffeisen.ch  
raiffeisen.ch/hitzkirchertal



**Schnarwiler  
Druck AG**

Bahnhofstrasse 25, 6285 Hitzkirch  
Tel. 041 917 10 60  
schnarwiler@bluewin.ch,  
www.sdag.ch

## Weihnachtskarten

Bestellen Sie Ihre Weihnachtskarten  
frühzeitig und profitieren Sie vom

## Frühbestell- rabatt!

Gerne drucken wir für Sie:

- Weihnachts- und Neujahrskarten
- Fotos für Ihre Liebsten
- Tischsets, Einladungskarten
- Geschäftsberichte



**9. Nationale Singwoche  
Bardolino 2023**



## Gemischter Chor der nationalen Singwoche Chorkonzert



Rainer Held

Leitung:  
**Rainer Held  
Hansruedi Kämpfen**

Roberto Olzer, Klavier



Hansruedi  
Kämpfen

Chor «singspiration» Hitzkirch  
Leitung: Hanna Järveläinen

**Sonntag, 29. Oktober 2023, 17.00 Uhr**  
Pfarrkirche Hitzkirch



Eintritt frei / Kollekte  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Parkplätze bitte auf dem Pauliplatz und dem Schulhaus Trottenmatte benützen.



**BitziMetzg**  
FLEISCH | KÄSE | PARTYSERVICE

## Jetzt wird's Wild

Alles für Ihr feines Wildmenu.

- feine Knöpfli
- Rotkraut
- Glasierte Marroni
- Wildrahmsauce
- Hirschsalsiz und Hirschtrockenfleisch vom Herlisberg

Zarte Rehschnitzel und Rehentrecote aus der Region.  
Hirschfleisch von der Dammhirschzucht von Fam. Eggstein  
Feiner Hausgemachter Reh-, Hirsch- und Rindspfeffer

**Feine Blut und Leberwürste**

Luzernerstrasse 11 | 6285 Hitzkirch | T 041 917 12 23 | info@bitzimetzg.ch | www.bitzimetzg.ch

# Seetaler Poesiesommer 2023

Im Oktober ist der Seetaler Poesiesommer im In- und Ausland unterwegs.

## So 1.10. Den Haag/Scheveningen, 16 Uhr

«Wereld» und «eld»: In vielen Sprachen spricht das Meer; Woge um Woge verdichtet sich unser Denken, und wenn am Strand eine züngelnde Welle die in den Sand geschriebene «Welt» zu «Feuer» löscht, ergibt sich im vagen Spiel der Wellen manch ein Gedicht. – Ort: Strandpaviljoen De Staat, Zuiderstrand 4, Scheveningen.

## Fr 6.10. Celerina, 15 Uhr

«L'algorid in sias variantas in dependenza dals muaints.» In einer Arbeitsnotiz äussert der Bildhauer Giuliano Pedretti (1924-2012) den Wunsch, ein Buch zu schreiben. Seine autobiografischen Notizen legen Zeugnis von der sprachlichen Begabung des Künstlers ab und veranschaulichen, was er an einer Stelle als Richtschnur seines Schreibens formulierte, nämlich die Erinnerung in ihren Varianten und in der Abhängigkeit der Augenblicke zu fassen. Seine Aufzeichnungen aus dem Jahr 1968 sind noch heute aktuell und lesenswert. Ort: Atelier Giuliano Pedretti, Via Maistra 36.

## Fr 7.10. St. Urban, Kloster, 17 Uhr

«Das Wort / ist ein Gold / auf Seegrund / ich tauche nach ihm / gegen den Widerstand / des Auftriebs»: Beatrice Hauenstein (Langnau i.E.) liest aus ihren unveröffentlichten Gedichten. Eine sinnliche, nachdenkliche Stimme spricht aus dieser sorgfältigen Lyrik, die in "Wellenbewegungen" entstanden ist. Nach dem Vorkurs an der Gewerbeschule in Luzern arbeitete die Innerschweizer Autorin als Korrektorin bei der Zeitung Vaterland / LZ / NLZ. – Treffpunkt: Vor der Klosterkirche.

## Di 10.10. Loro Ciuffenna (Italien), 10 h

«Se è vero che noi siamo un divenire, / cos'è che ci trasforma, / cos'è che in noi si somma, / che incolla i giorni l'uno all'altro / a farci quello che siamo, / è quand'è che si ferma ogni mutare», beginnt das Gedicht L'irrequietezza (Hegel: Enc. 88) des Lyrikers Vito

Taverna (Monterchi), Gründer des Archivio Nazionale della Poesia inedita und des Convegno Nazionale della Poesia. Es handelt vom Werden und fragt danach, was uns verändere und zu dem mache, was wir sind. Der Bildhauer Venturino Venturi fertigte ein Bildnis des Dichters Taverna an. Zur Arbeit des Porträierens passen Hegels Gedanken über die Philosophie als «Lehre, den Menschen von einer unendlichen Menge endlicher Zwecke und Absichten zu befreien und ihn dagegen gleichgültig zu machen». – Ort: Museo Venturino Venturi, Piazza Matteotti 2.

## Fr 13.10. Celerina, 15 Uhr

Neben seiner Arbeit als Bildhauer war Giuliano Pedretti ein eminenten Kenner der Engadiner Kultur. Die Gründung des Oberengadiner Kulturarchivs war eine seiner nachhaltigen Initiativen. Inspirierend ist ein Blick auf die Bibliothek des belesenen Künstlers – Adresse: Via Maistra 36.

## Mo 16.10. Hochdorf, 18.30 Uhr

«Musée imaginaire – Jedem sein Tier»: Die aktuelle Ausstellung der Künstler Martin Gut und Nina Stähli im Kunstraum Hochdorf, kuratiert von Henri Spaeti, steht unter dem Titel "homo animalis". In Wettingen hat der Kunsthistoriker Marc Seidel bei seiner Schau "Wau! Das Tier als Kunst" Erfahrungen über das Tierische in der Kunst gesammelt und teilt diese Gedanken und Visionen im Kunstraum Hochdorf. Adresse: Lavendelweg 8.

## Do 19.10. Celerina, 18.30 Uhr

«... und bis heute sind unter allen Wundern der Welt wir uns als Menschen immer noch das grösste und das am wenigsten gelöste Rätsel geblieben», konstatierte der bedeutende Schweizer Kunsthistoriker, Museumsleiter und Universitätsprofessor Max Huggler (†1994) anlässlich der Eröffnung einer Giuliano Pedretti-Ausstellung 1975 im Ulmer Museum. Die druckfrische Biografie Ein Leben für die Kunst des Berner Kunsthistorikers Michael Baumgartner bietet überraschende Einsichten in von Anschauung geprägte Gedankenwelt Max Hugglers. 1933 verantwortete dieser u.a. die grösste Ausstellung zu Lebzeiten von

Ernst Ludwig Kirchner. – Ort: Hotel Cresta Palace, Via Maistra 75.

## Mi 25.10. Klosterherberge Baldegg, 17 h

«Esser vorrei sol canto / e nulla più. / Parola mormorata al vento / e subito dispersa. / Morir così.», schreibt Plinio Martini (†1979) im Gedicht Aspirazione. Zum hundertsten Geburtstag des Tessiner Dichters hat Christoph Ferber eine Auswahl von dessen Gedichten übersetzt. Das obige lautet in der Übersetzung unter dem Titel Wunsch so: «Nur Gesang / und nichts anderes sein. / In den Wind gemurmelt Wort. So sterben.» Die Verlegerin Irène Bourquin (Caracol Verlag) stellt den Band E in ogni crepa dorme una lucertola – Und in jeder Ritze schläft eine Eidechse vor. Zudem liest sie aus ihrem eigenen lyrischen Werk. – Adresse: Alte Klosterstrasse 1.

## Sa 28.10. Schloss Hallwyl, 15 Uhr

«... Auch wenn man es heftig schlug, unser Eisen / wurde kein Gold: doch heftiger zischt es / heute im Herzen (...) / wie der Wein, wie die Sonne, / die Sanftheit der fügsamen Tage, das Leben / in erhaltenen und verlorenen Dingen, und es reichte uns, / Samstag am Abend, der Tanz und die Heiterkeit / eines beendeten Festes.», schrieb 1964 der Italienischbündner Autor Grytzko Mascioni (†2003) im Gedicht Erinnerungsheft des ausgewanderten Schmieds, das in der Übersetzung von Christoph Ferber im Band Diaspora des Herzens – Diaspora del cuore, erschienen 2023 in der edition mevinapuorger, auch auf Italienisch nachzulesen ist. Herausgeberin dieser verdienstvollen Lyrikedition ist Mevina Puorger (Ramosch). Für ihre uneigennützig verlegerische Arbeit und den Einsatz für die rätoromanische Literatur wird sie mit dem Premio Masciadri 2023 ausgezeichnet. Der Preis wird im Gedenken an Virgilio Masciadri, Aargauer Schriftsteller und Privatdozent für klassische Philologie, seit 2016 alljährlich im Rahmen des Seetaler Poesiesommers im In- oder Ausland verliehen. Grytzko Mascioni war auch in Schweden, was den Bogen zum Bänkelsänger Carl Michael Bellmann schlägt. Bellmann lebte im 18. Jh und ist, wie vom Schauspieler Leif Olsson zu erfahren sein wird, in Schweden eine Ikone – so wie der naive Künstler Lim-Johan, um dessen Werk sich Torbjörn Lang Verdienste erworben hat und dafür zum Schluss dieses anregenden Kulturnachmittags auf Schloss Hallwyl den Prix Winkelried erhält. Auch das musikalische Programm mit Hansruedi Zeder kostet schweizerisch-schwedische Bezüge aus, mit Kompositionen aus beiden Ländern. In Zusammenarbeit mit der Historischen Vereinigung Seetal.

## Beromünster, ehem. Landessender

«Europawäldli»: Die Schweiz im Zeichen des europäischen Kulturaustauschs. Pflanzung von zwei Bäumen zu Ehren von Kroatien und Serbien, begleitet von einem internationalen Kulturprogramm. Das Datum wird unter poesiesommer.ch publiziert.

Reservationen/Anfragen sind erbeten an: Ulrich Suter, Leiter Seetaler Poesiesommer [ulrich.suter.kultur@bluewin.ch](mailto:ulrich.suter.kultur@bluewin.ch)  
Vollständiges Programm: [poesiesommer.ch](http://poesiesommer.ch)



**Luzia Syfrig, Hitzkirch, eh. Sozialvorsteherin und Kantonsrätin**

« Ich wähle Sibylle Boos-Braun, weil sie mit ihrer grossen Erfahrung lösungsorientiert und liberal politisiert. »

**Sibylle Boos-Braun**  
In den Nationalrat.

**2x**  
auf Ihre Liste

# INSERIEREN AUCH SIE ERFOLG- REICH IM HITZKIRCHERTALER



Erscheint  
in **ALLEN**  
Haushaltungen  
im Hitzkirchertal:

- Kleinwangen
- Lieli
- Gelfingen
- Sulz
- Hitzkirch
- Retschwil
- Altwis
- Aesch
- Schongau
- Müswangen
- Hämikon
- Ermensee
- Mosen

Beispiel: 1-spaltig  
farbig

**Fr. 32.60**  
exkl. MwSt.  
1x35mm

35 mm

**Auflage  
4800 Ex.**

**10% Rabatt  
ab 6 Inserate  
im Jahr**

Beispiel: 2-spaltig farbig

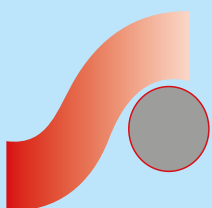
**Fr. 105.60**  
exkl. MwSt.  
2x58mm = 116mm

58 mm

Inseratenpreise:

S/W = 1-spaltig/mm 72 Rp., exkl. MwSt.  
farbig = 1-spaltig/mm 88 Rp., exkl. MwSt.

Erscheint auf den letzten Arbeitstag des Monats,  
Redaktions- und Inserateschluss jeweils am 20. des Monats.



**SCHNARWILER DRUCK AG**

Bahnhofstrasse 25 • **6285 HITZKIRCH** • [www.sdag.ch](http://www.sdag.ch)  
Tel. 041 917 10 60 • [schnarwiler@bluewin.ch](mailto:schnarwiler@bluewin.ch)

# Frauenverein Müswangen

## Mittwoch, 18. Okt. Spiel- und Jassabend

Freude am Jassen und Spielen? Der Frauenverein Müswangen lädt alle Spielfreudigen ganz herzlich an diesem Mittwochabend um 19.30 Uhr im Restaurant Linde Müswangen ein. Für weitere Auskunft, steht Ruth Eichenberger Tel. 041 917 38 31 gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf einen lustigen Jass- und Spielabend mit dir!

## Mi. 25. Okt. - Sa. 28. Okt Kerzenziehen

Du kannst deine Kerze selbst ziehen und deine Kreativität am Schnitztisch -ausleben. Unsere Profis unterstützen dich dabei.

**Mittwoch, 25.10.2023 14.00 - 18.00 Uhr**

**Donnerstag, 26.10.2023 15.00 - 18.00 Uhr**

**Freitag, 27.10.2023 14.00 - 21.00 Uhr**

**Samstag, 28.10.2023 10.00 - 15.00 Uhr**

Wo: Hinter der Tankstelle in Hämikon

(Dorfstrasse 45, alte Garage der Firma Bucher)

-Kinder bis 8 Jahre in Begleitung eines Erwachsenen

-Erwachsene sind auch ohne Kinder willkommen

-nur Barzahlung möglich

Fragen? Petra Lüscher gibt gerne

Auskunft unter 077 465 38 34

## Freitag, 18. Okt. 10 m Schiessen – der Frauenverein Müswangen übt sein Geschick beim Schiessen

Am Freitag, 03. November 2023 bietet sich dem Frauenverein Müswangen die Möglichkeit, unter fachkundiger Leitung der Schützen Lindenberg, sein Geschick beim 10 m Schiessen zu üben. Zum Abschluss wird ein Wettschiessen durchgeführt. Wer wird dies wohl gewinnen? Melde dich sofort an, dann wirst du es persönlich erleben und sehen.

Treffpunkt und Dauer: Schützenhaus Lindenberg, Hämikon, 19.00h bis ca. 21.00h anschliessend gemütliches Beisammensein.

Die Kosten betragen für Mitglieder Fr. 20.00 und für Nichtmitglieder Fr. 25.00.

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.

Die Anmeldung nimmt Pia Müller Tel.-Nr. 041 917 17 17 oder

frauenverein-mueswangen@outlook.com bis am 26. Oktober 2023 gerne entgegen.

reformierte Kirche Hochdorf

# Unsere Kirchgemeinde im Oktober 2023

- Sonntag 01.10. 10.10 Uhr** Gottesdienst mit Pfarrerin Marie-Luise Blum, Mirjam Bossart, Flügel und Jonas Bossart, Waldhorn. Kirchenkaffee
- Montag 02.10. 19.30 Uhr** Gospelprojekt mit Pfarrer Christoph Thiel
- Dienstag 03.10. 19.00 Uhr** Frauentreff im Seminarraum
- Mittwoch 04.10. 10.30 Uhr** Gottesdienst mit Pfarrerin Lilli Hochuli und Pianistin Mirjam Bossart in der Kapelle Residio Sonnmatt in Hochdorf
- Donnerstag 05.10. 10.30 Uhr** Gottesdienst mit Pfarrerin Lilli Hochuli und Pianistin Mirjam Bossart in der Kapelle Residio Rosenhügel in Hochdorf
- Samstag 07.10. 15.30 Uhr** Gottesdienst mit Pfarrerin Lilli Hochuli und Pianistin Mirjam Bossart im Heim Chrüz matt in Hitzkirch
- Sonntag 08.10. 10.10 Uhr** Gottesdienst mit Pfarrerin Lilli Hochuli, Mirjam Bossart, Flügel und Markus Woodtli. Kirchenkaffee
- Montag 09.10. 09.30 Uhr** Meditatives Bibellesen mit Pfarrerin Marie-Luise Blum
- Dienstag 10.10. 18.30 Uhr** Offenes Singen mit Pianistin Mirjam Bossart
- 19.30 Uhr** Aktive Meditation mit Elisabeth Rösli, 19.30 – 21.00 Uhr, im Kursraum im UG. Auskunft und Anmeldung: 041 490 01 75.
- Mittwoch 11.10. 09.30 Uhr** Regionaltreff Aesch mit Pfarrerin Lilli Hochuli in der Pfarrschür
- Sonntag 15.10. 10.10 Uhr** Gottesdienst mit Pfarrer Christoph Thiel und Pianistin Mirjam Bossart. Kirchenkaffee
- Montag 16.10. 19.30 Uhr** Gospelprojekt mit Pfarrer Christoph Thiel
- Mittwoch 18.10. 13.45 Uhr** KijuKi-Garten. Details unter [www.reflu.ch/hochdorf](http://www.reflu.ch/hochdorf) Anmeldung: simone.steiner@reflu.ch oder Tel: 041 910 19 10 oder neu auch online möglich auf unserer Website.
- Donnerstag 19.10. 13.45 Uhr** Nachmittag 64plus: „Lebenserfahrungen“ – Erzählungen von Katharina Huter-Wissler. Zvieri im Anschluss
- Freitag 20.10. 09.45 Uhr** Fiire mit de Chliine mit Katechetin Simone Steiner
- Sonntag 22.10. 10.10 Uhr** Abendmahlsgottesdienst mit Pfarrerin Marie-Luise Blum und Pianistin Mirjam Bossart.
- Montag 23.10. 09.30 Uhr** Meditatives Bibellesen mit Pfarrerin Marie-Luise Blum
- 19.30 Uhr** Gospelprojekt mit Pfarrer Christoph Thiel
- Dienstag 24.10. 09.10 Uhr** Aus dem Leben für das Leben - Gesprächsgruppe zum Thema: „Verzeihen“ Mit Pfarrerin Marie-Luise Blum im Seminarraum. Kinderhort. Anmeldung an: marieluise.blum@reflu.ch
- 19.30 Uhr** Aktive Meditation mit Elisabeth Rösli, 19.30 – 21.00 Uhr, im Kursraum im UG der reformierten Kirche an der Luzernstrasse 14 in Hochdorf. Auskunft und Anmeldung: 041 490 01 75.
- Sonntag 29.10. 10.10 Uhr** Familiengottesdienst zum Erntedank mit der 4. Klasse, Pfarrer Christoph Thiel und Katechetin Simone Steiner. Apéro
- Montag 30.10. 19.30 Uhr** Gospelprojekt mit Pfarrer Christoph Thiel
- Dienstag 31.10. 08.30 Uhr** Morgengebet mit Pfarrerin Lilli Hochuli

**Alle Anlässe finden in der reformierten Kirche Hochdorf statt, sonst extra vermerkt. Mehr Informationen finden Sie auf unserer Website: [www.reflu.ch/hochdorf](http://www.reflu.ch/hochdorf).**

**SELMADE**  
DESIGNED BY RAFAEL KOUTO x BERNINA

**HERBSTAKTION**  
Die Kollektion zum Selbernähen mit Sparvorteil bis **550. CHF**

Angebote exklusiv im Schweizer Fachhandel bis 31.12.2023 oder solange Vorrat.

Unverbindliche Preisempfehlungen: B 525 für 2595.- statt 2305.- mit Stöckern für 3695.- statt 4245.- | B 570 OE für 3205.- statt 3595.- mit Stöckern für 4395.- statt 4645.- | B 590 für 3895.- statt 4195.- mit Stöckern für 4995.- statt 5545.- | L 850 für 2695.- statt 3020.- | L 860 für 2595.- statt 3020.- | L 890 für 4995.- statt 5320.- | B 790 PRO mit Stöckern für 9295.- statt 9545.-

**schriber**  
Elektro - BERNINA - Stoffe - Kaffee

Hauptstr. 38, Hochdorf  
041 914 10 10  
[www.rschriber.ch](http://www.rschriber.ch)

# Veranstungskalender Oktober 2023

So 01., 10.00 - 17.00 h, Schloss Heidegg

**Vereinigung Pro Heidegg: Schweizer Schlössertag auf Heidegg**

Di 03., 09.00 - 11.00 h, Chrüz matt Hitzkirch

**Frauenverein Hitzkirch: Krabbeltreffen**

Do 05., ab 06.45 h, Besammlung Metzgerei Bitzi

**60aktiv: Wanderung rund um den Seealpsee**

So 15., 13.00 - 17.00 h, Schulhausareal Gelfingen

**Samichlausgesellschaft Gelfingen: Chilbi Gelfingen**

Di 17., 09.00 - 11.00 h, Chrüz matt Hitzkirch

**Frauenverein Hitzkirch: Krabbeltreffen**

Sa 21., 09.00 - 17.00 h, Bahnhofstrasse Hitzkirch

**Marktkommission Hitzkirch: Herbstmarkt Hitzkirch**

Sa 21., 10.00 - 11.00 h, Spatenstich neue Mehrzweckhalle

**Parkplatz Trottenmatt, Hitzkirch**

So 22., Eidgenössischer Abstimmungstermin

**Wahl des National- und Ständerats**

So 22., ab 13.00 h, Pauli- und Kreuzplatz

**Marktkommission Hitzkirch: Kilbi Hitzkirch**

So 22., 19.00 h, Pfarreiheim Hitzkirch

**Wahlfeier Eidg. Wahlen**

Mi 25., ab 08.30 h, Besammlung Metzgerei Bitzi

**60aktiv: leichte Wanderung Emmenferweg**

Mi 25., 16.00 - 20.00 h, Pfarreiheim Hitzkirch

**Samariterverein Hitzkirch: Blutspenden**

Fr 27. ab 20.00 h - Sa 28. bis 02.00 h, MZH Gelfingen

**Harmoniemusik Hitzkirchertal: Jahreskonzert 2023 HHM**

So 29., 17.00 - 18.05 h, Schloss Heidegg

**Vereinigung Pro Heidegg: Heidegger Stories und Klaviermusik**

So 29., 17.00 - 18.15 h, Kirche Hitzkirch

**Chor singspiration: Konzert Nat. Singwoche & Chor singspiration**

Änderungen vorbehalten. Den aktuellen Veranstaltungskalender entnehmen Sie unserer Webseite

[www.hitzkirch.ch](http://www.hitzkirch.ch)



**Der Hitzkirchertaler** erscheint auf den letzten Arbeitstag des Monats, Redaktions- und Inseratenschluss jeweils am 20. des Monats.  
Abonnement Fr. 25.-, Adressierte Fr. 29.-, / PC 60-203111-1;  
Inseratenpreis: SW 1-spaltig/mm 72 Rp., exkl. MwSt.  
Farbig 1-spaltig /mm 88 Rp., exkl. MwSt.

## Katholische Kirche

Informationen zu den Gottesdienstzeiten und weiteren Anlässen finden Sie im Pfarreiblatt sowie auf der Webseite: [kath-hitzkirchertal.ch](http://kath-hitzkirchertal.ch)

**Sekretariat in Aesch** (Kirchgasse 32)

**Montag**, 08.00 bis 11.30 Uhr

sekretariat.aesch@kath-hitzkirchertal.ch

**Sekretariat Hitzkirch** (Altgass 8)

**Montag bis Freitag**, 08.00 bis 11.30 Uhr

sekretariat.hitzkirch@kath-hitzkirchertal.ch

Katholische Kirche  
Hitzkirchertal



**Sekretariat Schongau** (Mettmenstrasse 19)

**Dienstag**, 08.00 bis 11.30 Uhr

sekretariat.schongau@kath-hitzkirchertal.ch

**Sekretariat Müswangen** (Dorfplatz 4)

**Mittwoch**, 08.00 bis 11.30 Uhr

sekretariat.mueswangen@kath-hitzkirchertal.ch

Telefonisch sind alle Sekretariate erreichbar von Montag - Freitag, 08.00 - 11.30 Uhr: **041 919 69 69**

## KULTURFORUM H I T Z K I R C H

OKTOBER

So 22. Oktober  
16.30 Uhr  
Pfarrkirche

### Chilbikonzert – Musik aus der Romontschia

**16. Kantonale Tage der Kulturlandschaft**

Mal rätoromanisch, mal englisch, eingängig und doch ganz eigen – das ist ladunna. Die Singer-Songwriterin Chiara Jacomet mit ihrer dunklen, samtigen Stimme wird mit Feingefühl von der mehrfach ausgezeichneten Schlagzeugin Momo Kawazoe begleitet. Elektropop vom Feinsten!

Bitte informieren Sie sich unter [kulturforum.ch](http://kulturforum.ch)

Reservation auch telefonisch möglich unter 041 917 32 12

# kliebenschädel SCHREINEREI

vielseitig  
erfahren  
seit 2013

Schränke, Küchen, Möbel, Tische, Türen, Umbauten,  
Glaserarbeiten, Reparaturen und vieles mehr.

Hitzkirch / Inwil Tel 041 917 33 33 [www.kliebenschaedel-schreinerei.ch](http://www.kliebenschaedel-schreinerei.ch)

## Abonnements-Einzahlungsschein

Für die Gemeinde **Aesch, Ermensee, Kleinwangen, Lieli und Schongau** liegt ein Abonnements-Einzahlungsschein für den 53. Jahrgang des Hitzkirchertalers bei, der mit dem 1. Oktober 2023 beginnt. Wir bitten Sie, diesen zur Bezahlung zu benutzen.

Wir danken Ihnen für Ihre Treue.

Sie tragen damit zur Erhaltung Ihrer regionalen Presse bei.

Ihr Verlag Hitzkirchertaler  
Schnarwiler Druck AG, Hitzkirch